TEATRO ALLA SCALA

# Gala Plácido Domingo

*Per i 40 anni dal debutto*
*di Plácido Domingo alla Scala*

9 dicembre 2009

Stagione 2009-2010

# IL PIACERE VIAGGIA SULLA STRADA DELLA GRANDE MUSICA.

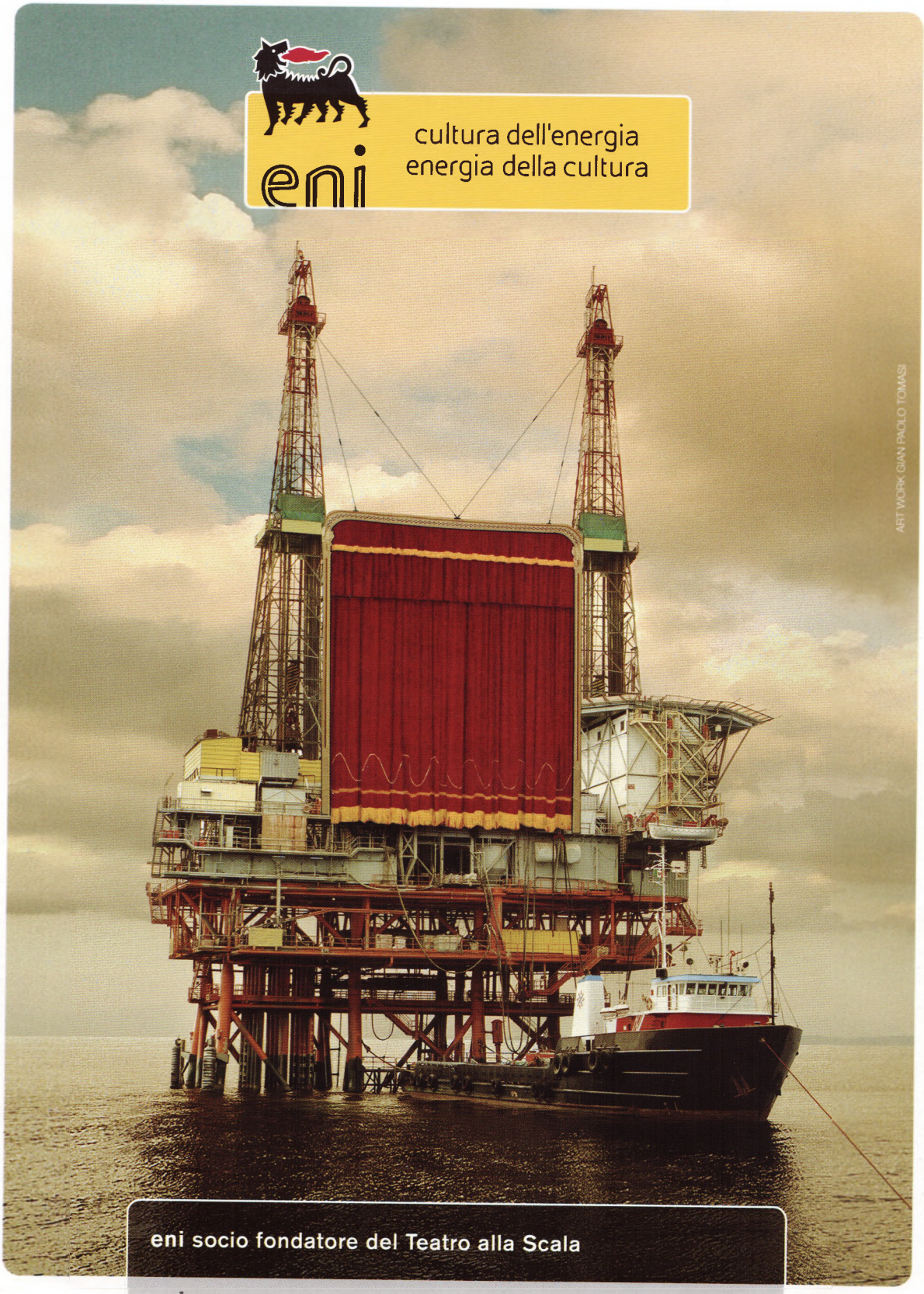
## IL PIACERE È BMW.

BMW Financial Services: la più avanzata realtà nei servizi finanziari.
BMW e Castrol. Incontro al vertice della tecnologia.

BMW
Partner Ufficiale del
Teatro alla Scala
www.bmw.it
Piacere di guidare

# UTOPIA

www.utopia-jewels.com


eni
cultura dell'energia
energia della cultura
ART WORK GIAN PAOLO TOMASI
eni socio fondatore del Teatro alla Scala
eni.com

FOR SAFER CARS
EURO NCAP
www.euroncap.com
TEST 2009
NADLER LARIMER & MARTINELLI
SEMPRE
PIÙ SORENTO.
New Sorento. Da 27.950 euro*.
Prenota in anteprima il tuo test drive
Servizio Clienti
848.58.25.88
Tariffa Urbana
*Versione 2.4 CVVT Active 2wd. Consumo combinato (l x 100 km) da 6,5 a 8,8. Emissioni CO2 (g/km) da 171 a 209. La foto inserita è a titolo di riferimento. **Per le versioni Ecosuv la garanzia è di 3 anni/100.000 km. Tutti i dettagli presso i concessionari.
5 ANNI
SORENTO
GARANZIA**
5 anni/km illimitati
Kia Motors Italia consiglia lubrificanti
Castrol
Finanziamenti personalizzati con
KIA for YOU
by Santander Consumer Bank
www.kia-auto.it
Kia Motors Italia Spa. Una Società del Gruppo "Koelliker SpA."
KIA
The Power to Surprise™

# Mettiamo a fuoco opportunità che agli altri sfuggono

**Individuare per te le opportunità offerte dal mercato: questo è l'obiettivo di BNP Paribas Investment Partners. Attraverso la nostra esclusiva piattaforma di specialisti nel risparmio gestito, mettiamo a tua disposizione le soluzioni d'investimento più avanzate e personalizzate. I nostri esperti, per ogni tua esigenza di investimento.**

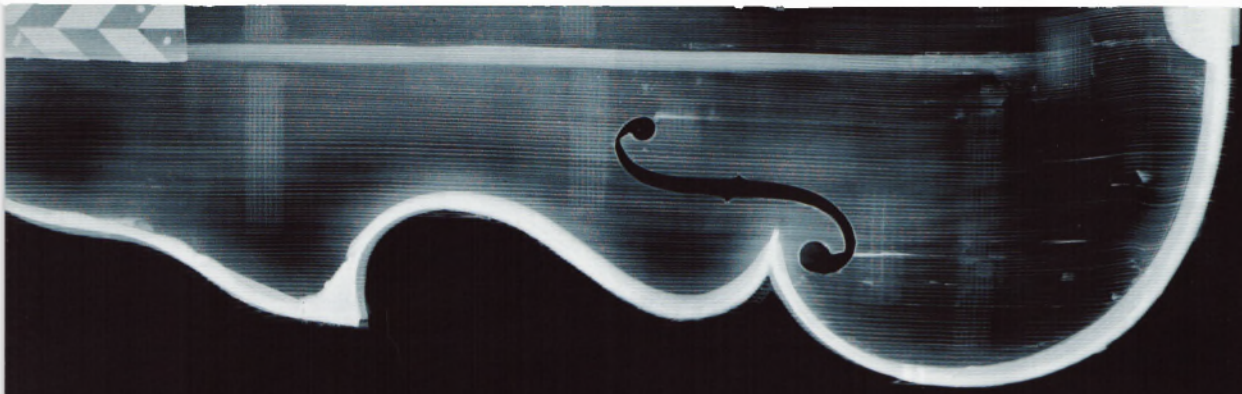
Per ogni ulteriore informazione, puoi contattare BNP Paribas Asset Management SGR S.p.A., via Dante, 15 - 20123 Milano, e-mail: info.sgr@bnpparibas.com, numero verde: 800 00 99 44

I PARTNER:

- BNP Paribas Asset Management
- Fischer Francis Trees & Watts
- Fridson Investment Advisors
- Malbec Partners
- Overlay Asset Management
- Fauchier Partners
- BNP Paribas Private Equity
- Antin Infrastructure Partners
- BMCI Gestion
- Shinhan BNP Paribas AMC
- Sundaram BNP Paribas Asset Management
- SYWG BNP Paribas Asset Management
- TEB Asset Management
- SAIB BNP Paribas Asset Management
- BancoEstado Administradora General de Fondos
- BNP Paribas Epargne & Retraite Entreprises
- BNP Paribas Gestion Privée sous Mandat
- CamGestion
- FundQuest
- Impax Asset Management

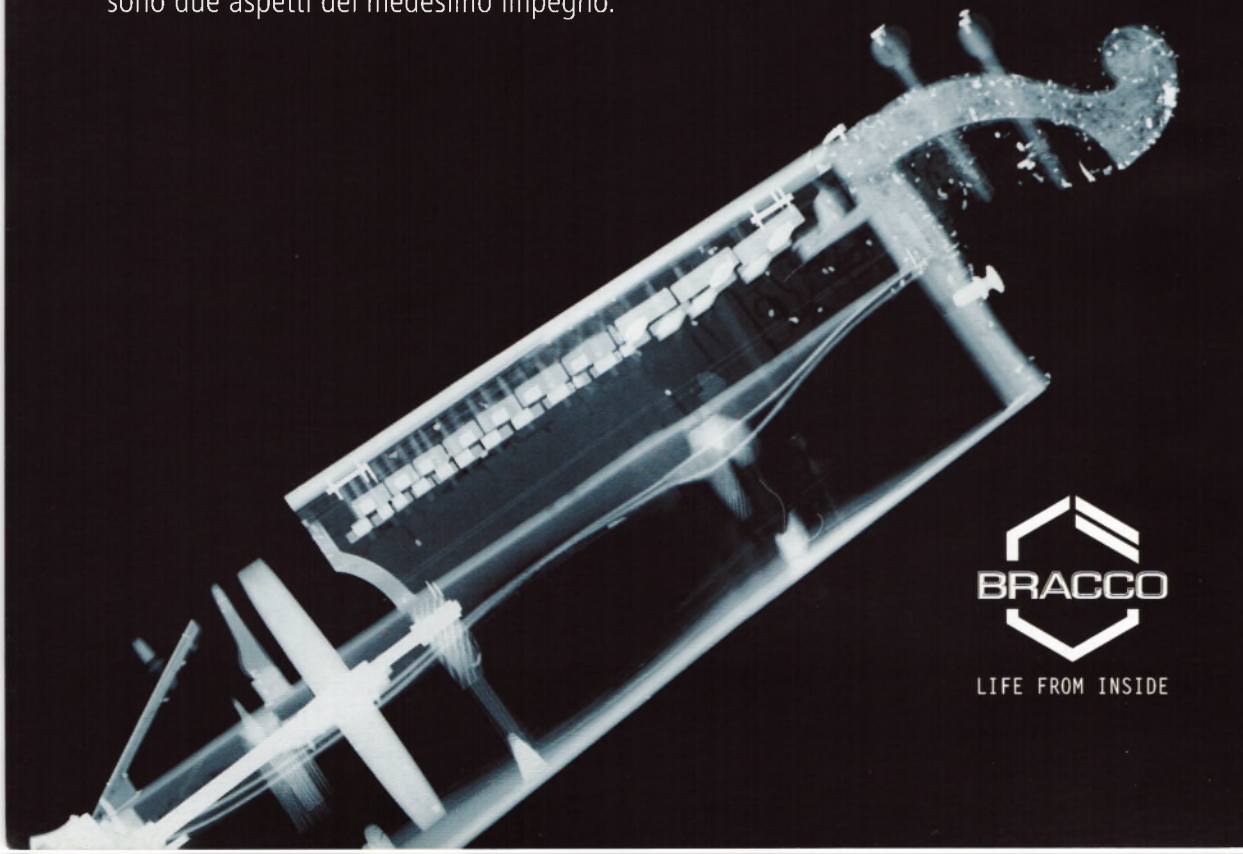
www.bnpparibas-ip.com

**BNP PARIBAS**
**INVESTMENT PARTNERS**



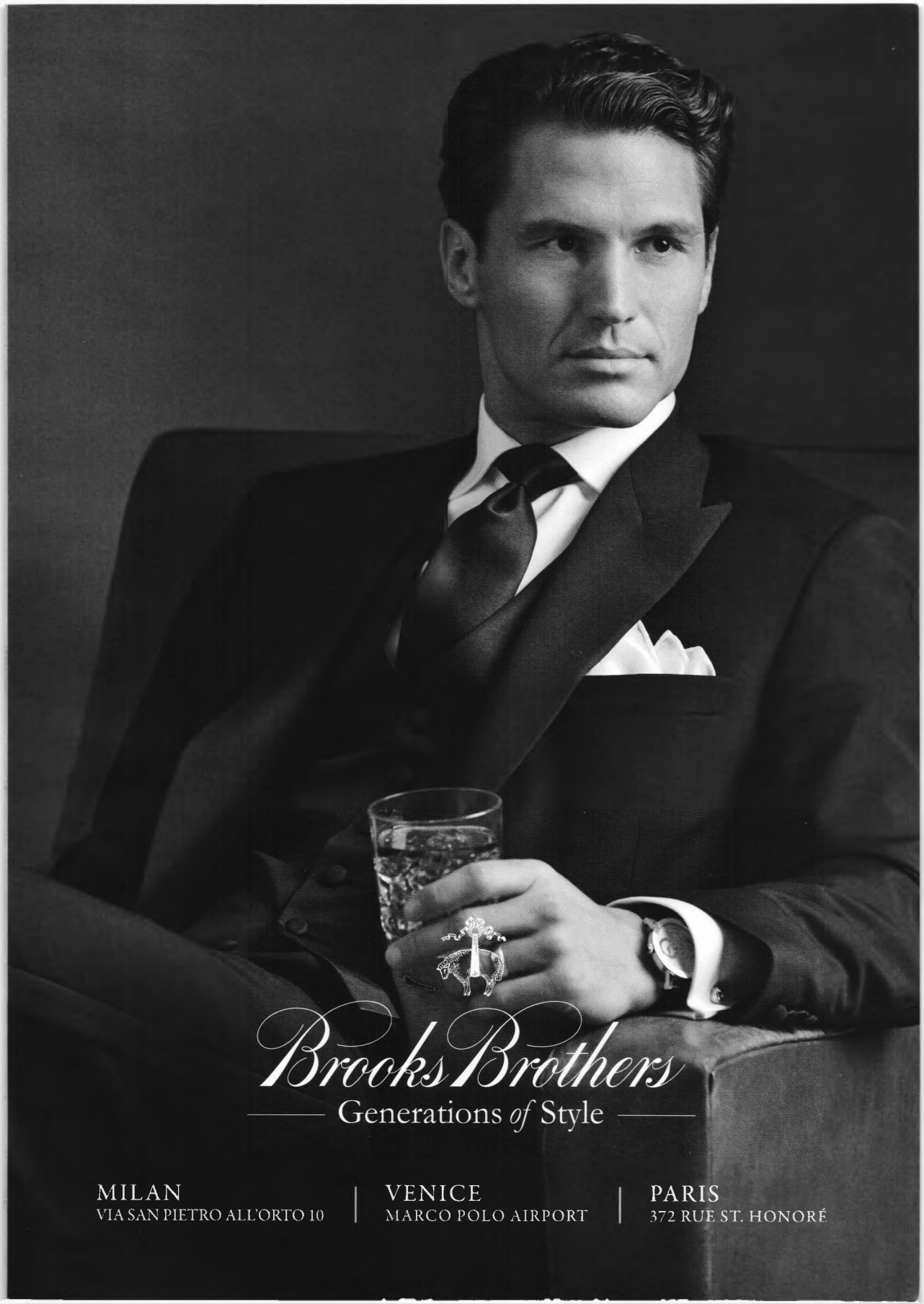
# LA SCIENZA ARMONICA

La scienza e la passione del Gruppo Bracco operano da oltre 80 anni al servizio della salute. Quale parte integrante del tessuto economico e sociale in cui agisce, Bracco, una tra le Società leader a livello mondiale nella diagnostica per immagini, è convinta che la responsabilità sociale d'impresa si basi anche sulla diffusione di valori culturali e artistici, quale strumento di un armonico progresso umano. Per questo è partner di grandi Istituzioni culturali in Italia e all'estero, a sostegno di iniziative volte alla valorizzazione e alla promozione del patrimonio artistico italiano. Perché scienza e bellezza sono due aspetti del medesimo impegno.



BRACCO

LIFE FROM INSIDE


Brooks Brothers
Generations of Style
MILAN
VIA SAN PIETRO ALL'ORTO 10
VENICE
MARCO POLO AIRPORT
PARIS
372 RUE ST. HONORÉ

VAIO raccomanda Windows 7.

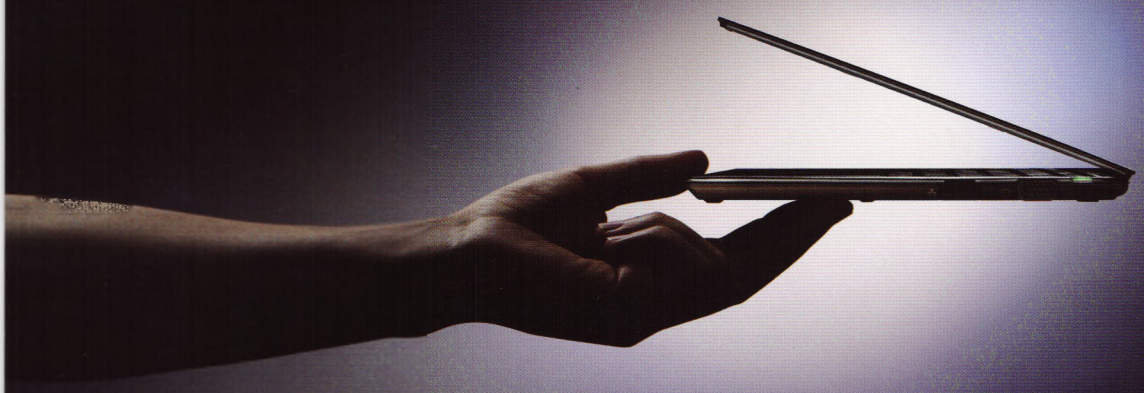
SONY
make.believe

VAIO

# La sostenibile leggerezza di essere VAIO.

Scegli una tecnologia che non ti pesa.
Scegli il notebook più leggero e sottile,
con una batteria che dura tutto il giorno
e un accesso a internet continuo.

Il nuovo VAIO Serie X.



Windows 7

Hästens è il costruttore di letti di qualità più antico in Scandinavia, fornitore di letti e di materassi della Casa Reale di Svezia. Ogni letto Hästens viene realizzato a mano in Svezia con materiali naturali esclusivi quali la lana vergine, il cotone, il lino e il crine di cavallo; è inoltre accompagnato da una garanzia scritta di 25 anni contro eventuali rotture delle molle e del telaio.
Visitate uno dei nostri punti vendita: scoprirete cosa vuole dire riposare in un letto da sogno Hästens.

The bed of your dreams.

Hästens

www.hastens.com

Ph. Roman Màrz

"Tonale"
Servizio da tavola
design David Chipperfield
2009

**Alessi. Extra ordinary.**

www.alessi.com E-mail info@alessi.com Alessi s.p.a. - via privata Alessi, 6 28887 Crusinallo (VB) tel. 0323 868611

piscine® castiglione

Ingegneria azzurra.

cayenne

Water Designer.

www.piscinecastiglione.it

Il design conquisterà i tuoi occhi. Oltre 45 anni di evoluzione vogliono dire piscine impeccabili dal punto di vista funzionale, ricercate per la forma e lo stile che porteranno ai tuoi spazi abitativi. E quando la tecnologia di Piscine Castiglione incontra finiture di prestigio e mosaici unici al mondo, nascono nuove forme di design e inediti oggetti di lusso.

Scopri tutto su di noi al numero verde 800-447720

DAL 1867 UN CLASSICO INSOSTITUIBILE

Biffi

IN GALLERIA

## Ristorante

Sobrio ed elegante nel rispetto dell'antica "tradizione" dove si possono gustare le specialità "Biffi" ed i migliori piatti della cucina italiana ed in particolare di quella milanese.

## *Restaurant*

*Sober and fashionable, respectfull of the old "tradition"; here you taste all Biffi's specialities and the best dishes of Italian cookery and in particular of milanese one.*

Nel 1867 Paolo Biffi, confetturiere reale, apriva il primo "caffé" della Galleria Vittorio Emanuele. Da quei giorni sotto le volte del Mengoni, il Biffi in Galleria è diventato un appuntamento classico per i milanesi e per i molti, turisti ed operatori economici, che visitano la città. Oggi il Biffi, recuperando il meglio della propria tradizione, si ripropone con i suoi diversi servizi, in grado di rispondere alle più svariate esigenze di una raffinata clientela.

*In 1867 Paolo Biffi, royal confectioner, opened the first café in Galleria Vittorio Emanuele. Since then, just under Mengoni's vaults, "il Biffi in galleria" has become a classical meeting-point both for the milanese and for the great number of tourists and operators in town. Nowadays Biffi reproposes its various, qualified services going back to its best tradition, in order to meet all customers' requirements.*

Aperto tutti i giorni
dalle ore 12 alle ore 24
Tel. 02.80.57.961
www.biffigalleria.it
e-mail: biffigalleria@libero.it

La collezione I VINI LE DUE REGINE arricchisce quel percorso d'eccellenza che vede sulla tavola, anche la più raffinata ed esigente, la qualità, il gusto, l'amore per le tradizioni.

www.antonioamato.it

MILANO - GALLERIA VITTORIO EMANUELE - PH . +39.02.89098043
NEW YORK - 535 MADISON AVENUE - PH . +1.2126884490
COMO - PIAZZA PERRETTA 7 - PH . +39.031.267512

BRIC'S
MILANO

N - MILANO - NEW YORK - LOS ANGELES - PARIS - COMO - ROMA - WWW.BRICS.IT - DUBAI

Ogilvy&Mather

# Sistemi energetici più intelligenti per un pianeta più intelligente.

In un mondo che ha sempre più bisogno di energia, le risorse del pianeta devono essere salvaguardate. Non possiamo permetterci sprechi. Vengono sprecati miliardi di dollari in energia elettrica che non raggiungerà mai neppure una sola lampadina. Per fortuna, oggi l'energia può essere gestita proprio come il complesso sistema globale che è. Un sistema che può diventare più intelligente. A partire dalle fonti per arrivare alle reti e fino alle nostre case. Il mondo è pronto per un'energia più intelligente. Per saperne di più, visita **ibm.com/think/it/energy**

THINK

©2009 IBM Corp. Tutti i diritti riservati. IBM, il logo IBM, ibm.com sono marchi registrati di International Business Machines Corporation in diversi Paesi del mondo.

# L'arte di dirigere il talento.

MASP, il Master in Management per lo Spettacolo, ti proietta sulla scena internazionale, dove arte e talento si coniugano con strategia, organizzazione, produzione e marketing mirati al successo.
SDA Bocconi, Accademia Teatro alla Scala e Piccolo Teatro di Milano, insieme per 12 mesi, ti preparano a portare valore nel settore dello spettacolo, all'interno e alla guida di manifestazioni, eventi, aziende e istituzioni.

SDA Bocconi. Knowledge and imagination.

ACCADEMIA TEATRO ALLA SCALA

PICCOLO TEATRO DI MILANO • TEATRO D'EUROPA
Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

## MASP
## MASTER IN MANAGEMENT PER LO SPETTACOLO

Milano, Italy

masp@sdabocconi.it | www.sdabocconi.it/masp

SDA Bocconi

Bocconi School of Management

SUPERSTIZIOSO?
E' più saggio affrontare le situazioni di rischio con una buona consulenza assicurativa. Se vuoi proteggere al meglio ciò a cui tieni maggiormente nella tua famiglia o nella tua attività affidati al nostro servizio professionale e personalizzato. Tra i tanti broker assicurativi, di Milano e non solo, ci siamo sempre distinti. Negli oltre 80 anni della nostra storia abbiamo garantito a ogni cliente un'assistenza incentrata sulla precisa analisi delle sue problematiche, per essere davvero risolutivi in ogni situazione.
Incontriamoci... E passare sotto le scale non sarà più un problema.
BAGAR COMUNICAZIONE PHOTO ILARDOTEAM
steffano
ASSICURATORI
Dr. Marco Steffano - Amministratore Unico
Via G.Leopardi, 26 - 20123 Milano
Tel. 02 43.30.10 - Fax 02 48.00.59.81
e-mail: info@steffanoassicuratori.it - www.steffanoassicuratori.it
1928002

www.massimomeda.com

# L'arte di Massimo Meda

## MILANO - SANTA MARGHERITA

Foto Marco Brescia

**A2A augura a tutti**

**H**appy **N**ew **Y**ear
**F**rohes **N**eues **J**ahr
**F**eliz **A**ño **N**uevo
**B**oldog uj evet
**G**elukkig **N**ieuwjaar
**H**indi in it
**B**uon **A**nno
**B**onne **A**nnée
**F**eliz **A**no **N**ovo
**K**ung **H**ei **F**at **C**hoy
**G**ott **N**ytt **Å**r
**H**yvää **U**utta **V**uotta
**S**recna **N**ova **G**odina

a2a
l'energia più vicina a te

Foto Marco Brescia

Brioni
BAL HARBOUR
BARCELLONA
BEIRUT
BEVERLY HILLS
CANNES
DUBAI
FIRENZE
HONG KONG
ISTANBUL
LAS VEGAS
LONDRA
LUGANO
MADRID
MOSCA
MUMBAI
NUOVA DELHI
NEW YORK
PARIGI
PECHINO
ROMA
SEOUL
SHANGAI
TOKYO
ZAGABRIA
MILANO
VIA GESÙ, 3-4
BRIONI.COM

Foto Marco Brescia

via Santo Spirito 24 - Milano - Tel. (+39) 0276001490 - tivioli@fastwebnet.it
carlotivioli

Foto Marco Brescia

PROVASI®

*Designers & Manufacturers*
*of Classical Furniture*

FACTORY AND SHOWROOM - via Porada, 192 - Seregno (MI) ITALY
Ph: +39-0362.23.301 - Fax: +39-0362.23.30.40 - www.provasi.com - provasi@tin.it

Foto Marco Brescia

E T R O
MILANO, V. MONTENAPOLEONE 5 - WWW.ETRO.COM

Foto Marco Brescia

TEATRO ALLA SCALA

*Il Teatro alla Scala*
*ringrazia*

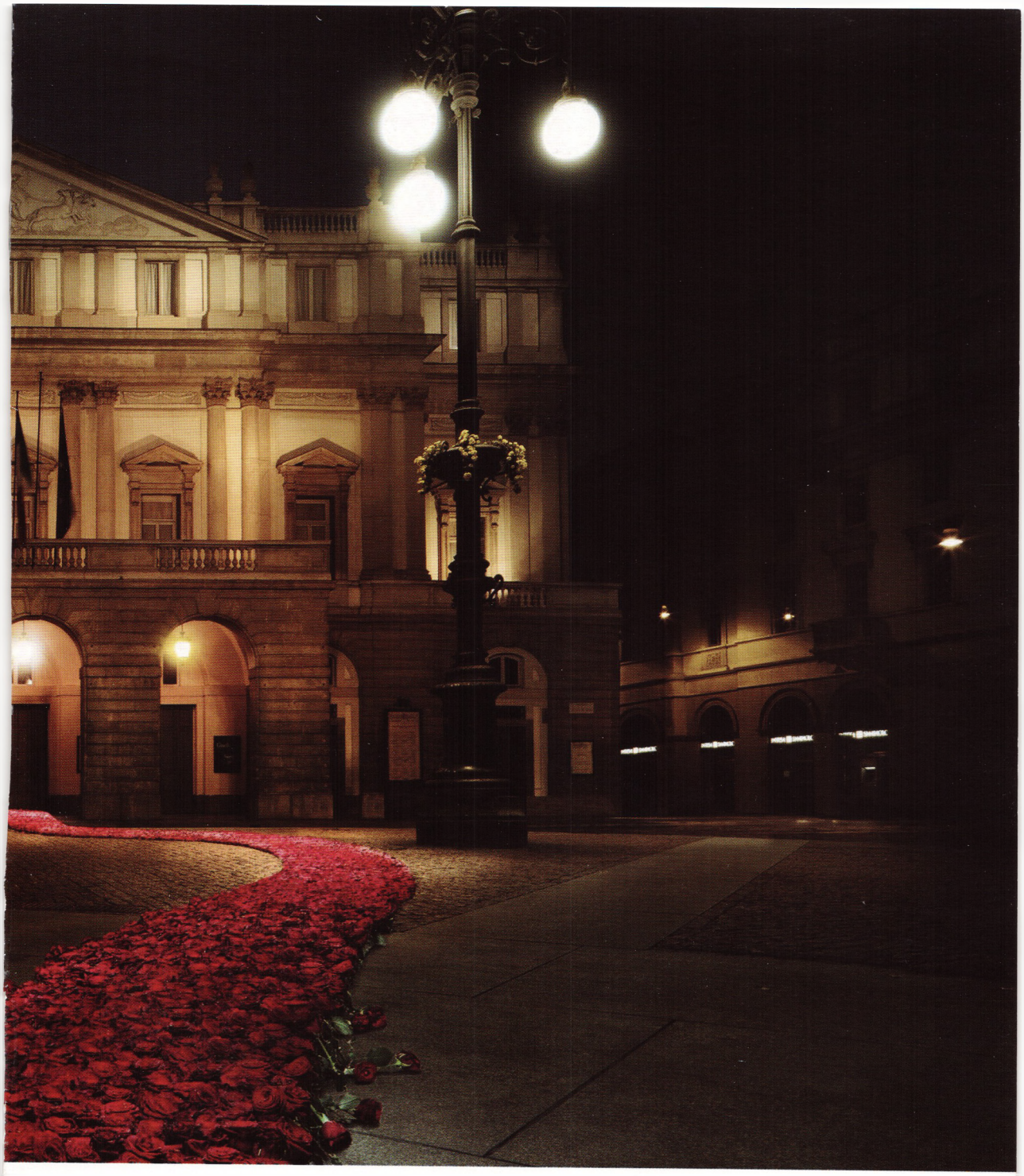
ROLEX

*Per i 40 anni dal debutto*
*di Plácido Domingo*
*alla Scala*

STAGIONE 2009 - 2010

# PASSIONE: SULLA SCENA E NELLA VITA.

La stagione del Teatro alla Scala si apre all'insegna della passione con la Carmen di Bizet, diretta da Daniel Barenboim per la regia di Emma Dante. Da oltre dieci anni Intesa Sanpaolo è partner del Teatro alla Scala: un impegno costante e partecipe a sostegno dell'arte e della diffusione della cultura.



TEATRO ALLA SCALA

INTESA SANPAOLO

# TEATRO ALLA SCALA

Fondazione di diritto privato

## ALBO DEI FONDATORI

Stato Italiano

RegioneLombardia

Milano
Comune di Milano

Provincia di Milano

CAMERA DI COMMERCIO MILANO

fondazione cariplo

PIRELLI

eni

FININVEST
Finanziaria d'investimento Fininvest

GENERALI

Enel

FONDAZIONE BANCA DEL MONTE DI LOMBARDIA

MAPEI

BPM
Banca Popolare di Milano

a2a

INTESA SANPAOLO

Posteitaliane

SEA AEROPORTI DI MILANO
LINATE E MALPENSA

MILANO PER LA SCALA
fondazione di diritto privato

ASSOLOMBARDA

# TEATRO ALLA SCALA

Fondazione di diritto privato

## CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

| | |
|---|---|
| Presidente | **Letizia Moratti**<br>*Sindaco di Milano* |
| Vice Presidente | **Bruno Ermolli** |
| Consiglieri | **Stéphane Lissner**<br>**Francesco Micheli**<br>**Corrado Passera**<br>**Guido Podestà**<br>**Aldo Poli**<br>**Massimo Ponzellini**<br>**Paolo Scaroni**<br>**Fiorenzo Tagliabue** |

---

**Stéphane Lissner**
Sovrintendente e Direttore artistico

**Maria Di Freda**
Direttore generale

**Gastón Fournier-Facio**
Coordinatore artistico

---

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

| | |
|---|---|
| Presidente | **Angelo Provasoli** |
| Membri effettivi | **Mario Cattaneo**<br>**Nadia Palmeri** |

# Gala Plácido Domingo

*Per i 40 anni dal debutto*
*di Plácido Domingo alla Scala*

EDIZIONI DEL TEATRO ALLA SCALA

**TEATRO ALLA SCALA**

**Mercoledì 9 dicembre 2009, ore 20 - Fuori abbonamento**

## SOMMARIO


PAGINA 5
Die Walküre / Il soggetto
*a cura di Alberto Bentoglio.*

PAGINA 7
"Gast, wer du bist, wüsst' ich gern..."
*di Francesca Zardini*

PAGINA 15
Richard Wagner, Preludio e morte di Isotta
*di Franco Pulcini*

PAGINA 17
Lo sguardo del drago
*di Raffaele Mellace*

PAGINA 30
Plácido Domingo alla Scala dal 1969 al 2008

PAGINA 34
Daniel Barenboim

PAGINA 39
Nina Stemme

PAGINA 41
Kwangchul Youn

PAGINA 42
Il Teatro alla Scala

PAGINA 45
Orchestra del Teatro alla Scala


In copertina:
*Plácido Domingo durante le prove di* Die Walküre,
*stagione 1994/95 - Foto Lelli & Masotti*

**PROGRAMMA**

**Richard Wagner**

**Tristan und Isolde**
Preludio e morte di Isotta

**Die Walküre**
atto I

*Plácido Domingo*
Siegmund

*Nina Stemme*
Sieglinde

*Kwangchul Youn*
Hunding

Direttore
*Daniel Barenboim*

*Orchestra del Teatro alla Scala*

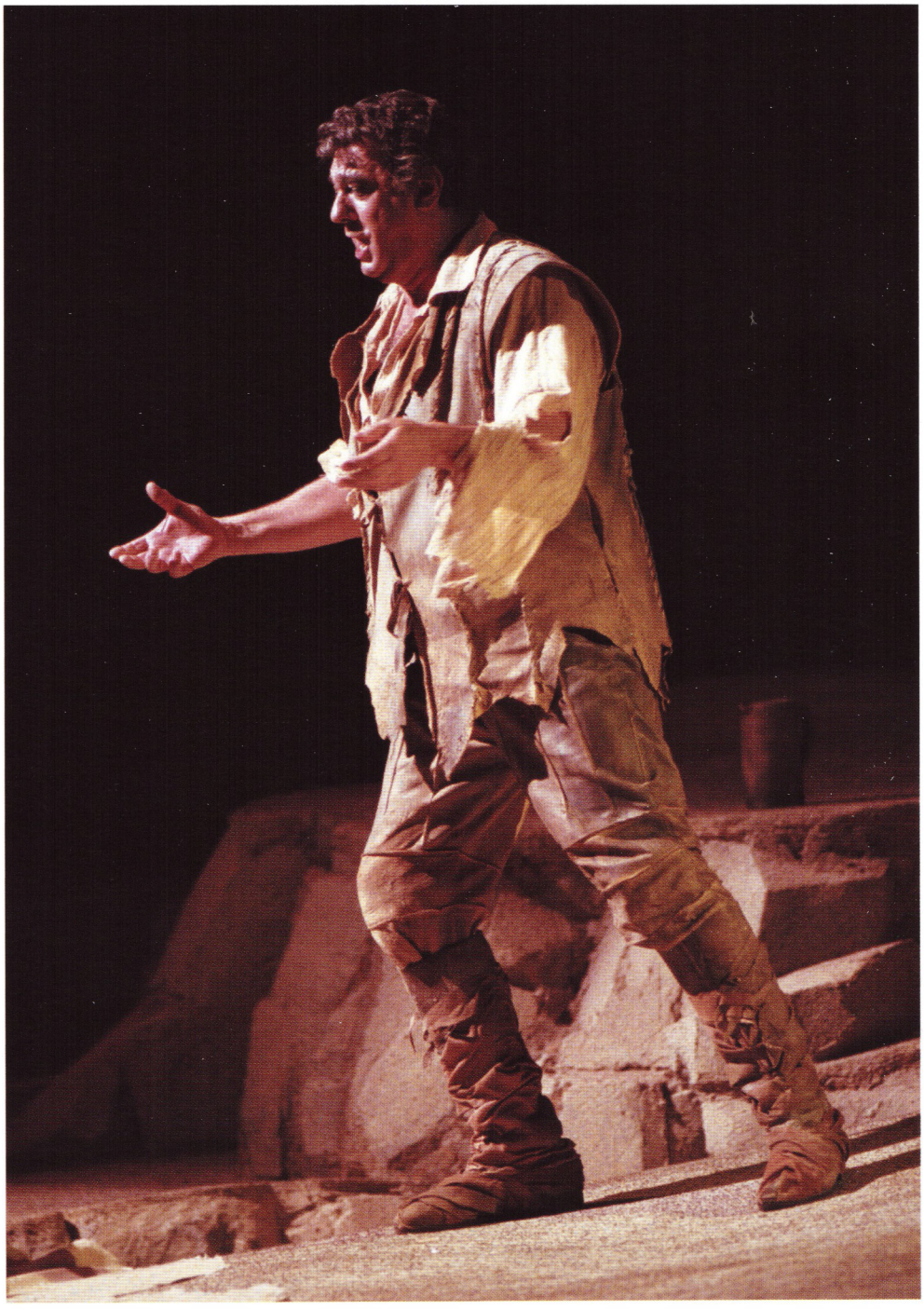


Foto Lelli & Masotti

Plácido Domingo in *Die Walküre*, 7 dicembre 1994.

# Die Walküre / Il soggetto

*a cura di Alberto Bentoglio*

## Atto primo

*L'interno di una abitazione.*
Per sfuggire ai suoi inseguitori, Siegmund, figlio del dio Wotan e di una donna mortale, si è rifugiato nella casa dove Hunding vive con la sposa Sieglinde. A loro il giovane narra la storia della propria vita: dopo l'uccisione della madre e la misteriosa scomparsa della sorella gemella, egli vagò con il padre per la foresta, sfuggendo ai ripetuti assalti della nemica stirpe dei Neidinge. Ma un giorno anche il padre scomparve, senza lasciare traccia alcuna. Da allora, Siegmund visse in dolorosa solitudine fintantoché, per salvare da ingiuste nozze una fanciulla, si scontrò con i di lei parenti, ma, disarmato e sopraffatto, dovette fuggire. Così giunse nella loro casa. Da questo racconto, Hunding comprende di avere offerto ospitalità all'odiato nemico della sua stirpe: egli sfida perciò Siegmund a duello mortale per la mattina successiva e si allontana con Sieglinde. Ma la giovane, dopo avere addormentato il marito con un sonnifero, torna da Siegmund al quale rivela che il giorno delle sue infelici nozze con Hunding, un viandante conficcò nel frassino, posto al centro della casa, una spada destinata a dare vittoria a colui che avesse avuto la forza di estrarla. Nel corso del colloquio i due giovani si scoprono fratelli gemelli e si innamorano reciprocamente. Subito dopo, Siegmund estrae con immenso sforzo la spada dal tronco. Indi, si inoltra nella foresta con l'amata Sieglinde.

## Atto secondo

*Montagna rocciosa e selvaggia.*
Dopo avere ordinato a Brünnhilde, la prediletta fra le Valchirie – vergini guerriere, sue figlie – di favorire Siegmund nell'imminente duello con Hunding, Wotan incontra la moglie Fricka, regina degli dei e protettrice del vincolo nuziale. La dea, indignata dall'amore incestuoso che unisce Siegmund alla sorella, ne reclama l'immediata punizione. Wotan, che non può osteggiare la legittima richiesta di Fricka, ingiunge a Brünhilde – dopo averle manifestato il proprio sconforto sulla sorte futura degli dei – di abbandonare Siegmund al suo destino. Nel frattempo, i due giovani sopraggiungono. Sieglinde, profondamente turbata, si accascia tra le braccia dello sposo. Brünhilde appare allora a Siegmund e li annuncia che presto egli sarà accolto nel Walhalla, dove Wotan chiama a raccolta gli eroi caduti in battaglia. Siegmund non sembra curarsi della morte imminente, ma quando apprende che Sieglinde non potrà essergli compagna nel Walhalla, rifiuta decisamente: piuttosto che abbandonare l'amata, egli la ucciderà, colpendo con lei la creatura che porta in grembo. Commossa da tanto amore, Brünhilde si ribella al volere di Wotan e risolve di difendere il giovane. Il duello mortale ha inizio. La Valchiria interviene in favore di Siegmund ma nell'istante in cui egli sta per uccidere Hunding, Wotan – improvvisamente apparso – infrange la spada del figlio, esponendolo al colpo mortale dell'avversario. Brünhilde fugge atterrita, portando in salvo Sieglinde. Wotan fulmina Hunding con la sola forza dello sguardo.

## Atto terzo

*Sulla vetta di un monte roccioso.*
Le Valchirie trasportano verso il Walhalla i cadaveri degli eroi caduti in battaglia. Brünhilde le raggiunge, portando con sé Sieglinde. Pur certa della severa punizione che la attende, la Valchiria è decisa a salvare la sposa di Siegmund e la creatura che da lei nascerà e porterà il nome di Siegfried. Ella non esita, dunque, a indicate a Sieglinde la via di fuga, dopo averle consegnato i frammenti della spada di Siegmund. Partita la giovane, la Valchiria affronta l'ira del padre, invano le sorelle cercano di intervenire in suo favore: Wotan la ripudia e la condanna a essere preda del primo uomo che la sveglierà dal suo sonno. In preda al terrore, le Valchirie fuggono. Affranta dal terribile castigo, Brünhilde supplica il padre di mitigare la pena: che almeno una cintura di fiamme la protegga, cosicché soltanto un eroe che non conosce il timore possa giungere a lei. Wotan cede alla disperata preghiera della figlia: egli la addormenta con un bacio e ordina a Loge, dio del fuoco, di circondarla con le sue fiamme.

Foto Erio Piccagliani

*Ernani*, 7 dicembre 1969: inaugurazione della Stagione 1969/70.
Al suo fianco Raina Kabaivanska.

# *"Gast, wer du bist, wüsst' ich gern..."**

Francesca Zardini

Winterstürme wichen dem Wonnemond,
in mildem Lichte leuchtet der Lenz -.

*Cedono le bufere invernali alla voluttuosa luna,*
*in mite luce luce il nuovo tempo -*

*Die Walküre*, atto I, scena III, Siegmund

Protetto da Brünnhilde, amato da Wotan, desiderato da Sieglinde, innalza nuovamente il suo canto Plácido Domingo a declamare "*Siegmund heiss' ich und Siegmund bin ich!*" (*Siegmund mi nomino e Siegmund io sono!*), e come lo ritroviamo ora svelare fiero l'identità di Siegmund - in vece di Wehwalt -, così, per il suo debutto scaligero, nel lontano 1969, trama e libretto gli imposero allora di rivelare i veri natali d'Ernani: "*Io son conte, duca sono di Segorbia, di Cardona... don Giovanni d'Aragona riconosca ognuno in me*" [*Ernani*, parte III, scena VI, Ernani].

Da quel 7 dicembre 1969 iniziarono i vaticini di chi ne osservò le gesta e cominciò allora a divinare: loggionisti, colleghi, giornalisti e cronisti; profezie ed enigmi si rincorsero, rituale tipico del mondo teatrale, e diventarono entrambi premonitori d'una nomea senza eguale.

Dalla rivelazione, "dentro e fuori il personaggio", in quell'edizione di *Ernani*, alla pubblica e unanime agnizione del suo duraturo e duttile talento, in questo dicembre 2009, non in un concerto, ma in un evento che, a distanza di quarant'anni, ci ripresenta la sua arte nella parte d'un Wälside.

L'apparizione d'un giovane tenore spagnolo, che avrebbe potuto essere allora transitoria, effimera come la fulgida corsa d'una meteora, si è tramutata, invece, nel corso di questi ultimi otto lustri, in una ricorrenza, in una piacevole cadenza, testimoniata e preservata nelle annate meneghine, dove il nome ricorre immortalato su più di 109 locandine. Così, quasi per scherzo, riordinando immagini e memorie, ci pare risentirlo cantare "*È scherzo od è follia siffatta profezia...*" in *Un ballo in maschera* del dicembre 1972, diretto dall'allora sessantatreenne Gianandrea Gavazzeni. La profezia di Riccardo, conte di Warwich, non dà ovviamente adito a riscontri biografici, quanto piuttosto porge il pretesto di menzionare un episodio, che lo stesso Domingo ama sovente raccontare: al termine di "*La rivedrà nell'estasi*", il pubblico lo applaudì a lungo, e i loggionisti, che in quell'occasione non poterono contestare, per interrompere l'interminabile fragore, si limitarono, un poco adombrati, a commentare: "*Esagerati!*".[1]

* "Ospite, chi tu sia, vorrei sapere volentieri..." (*DieWalküre*, atto I, scena II, Sieglinde).

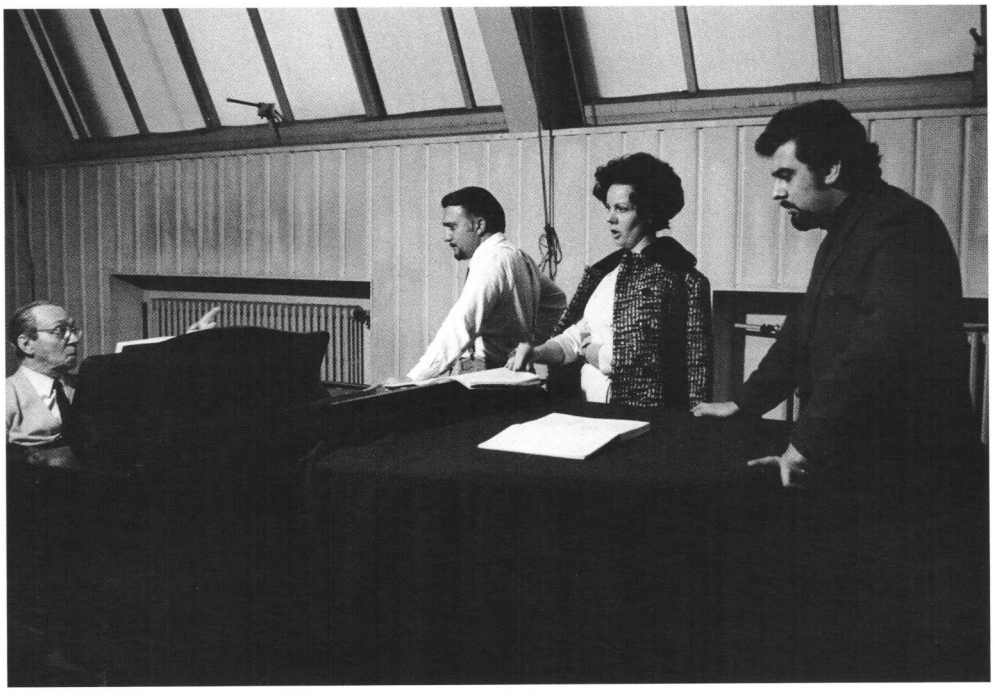


Foto Erio Piccagliani

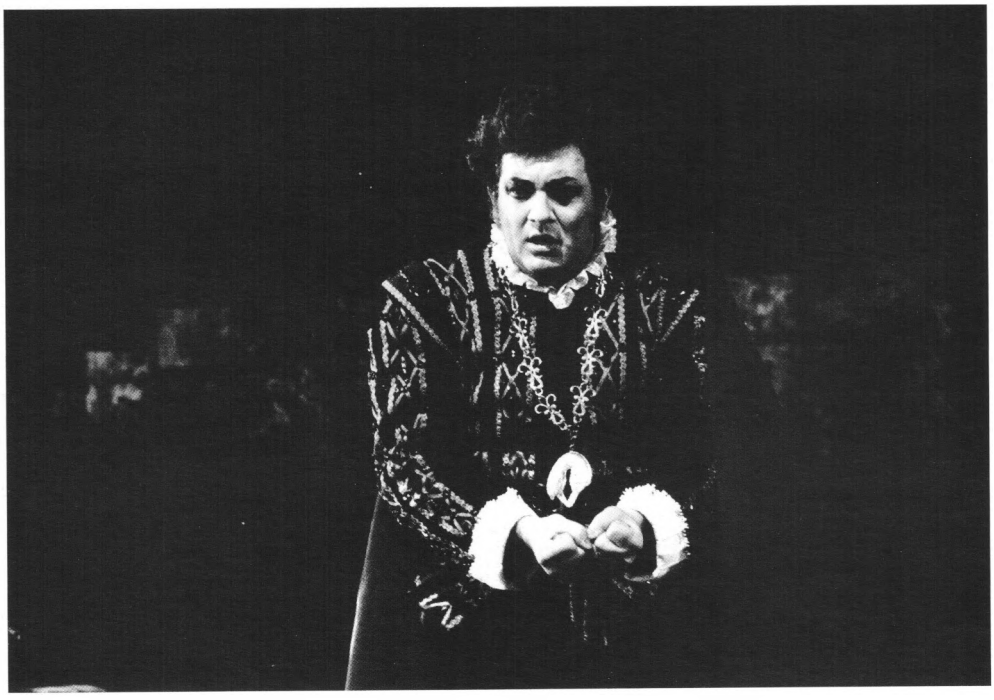


Foto Erio Piccagliani

In alto: durante le prove di *Ernani*, con Antonino Votto al pianoforte, Piero Cappuccilli e Raina Kabaivanska.
In basso: in *Don Carlo*, Stagione 1969/70.

Foto Erio Piccagliani

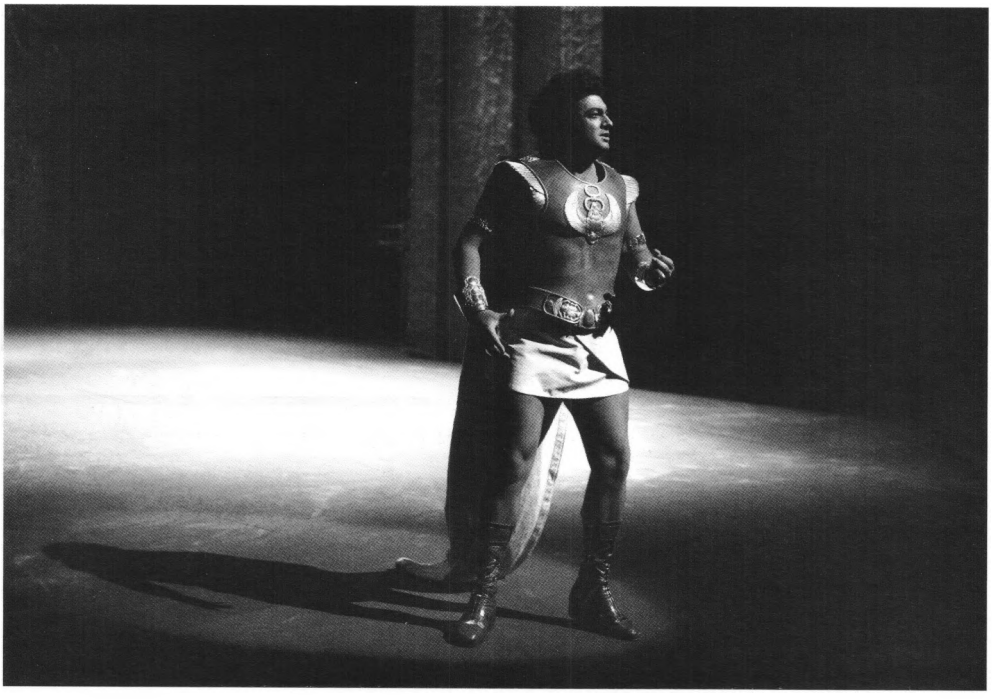


Foto Erio Piccagliani

In alto: mentre scherza con Fiorenza Cossotto e Martina Arroyo
durante le prove di *Aida*, Stagione 1971-72; in basso: durante una recita.

Foto Erio Piccagliani

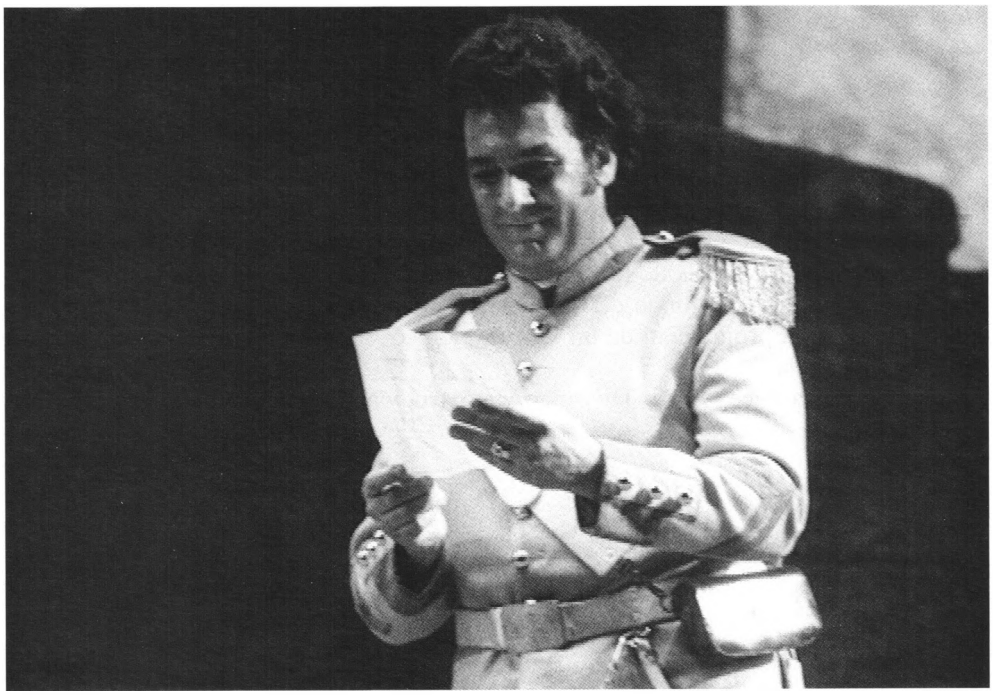


Foto Erio Piccagliani

In alto: in *Un ballo in maschera,* Stagione 1972/73.
In basso: in *Carmen*, Stagione 1973/74.

Nel tempo che intercorse da *Ernani* a *Un ballo in maschera*, il Teatro alla Scala lo accolse più volte quale interprete principale di *Don Carlo* (1970), *La bohème* (1971), varie *Messe da Requiem* di Verdi (1971 e 1972) e *Aida* (1972), e successivamente in *Carmen* e *Tosca* (1974), *Otello* (1976), *Don Carlo* e *Manon Lescaut* (1978), e ancora *Otello* (1980, 1981, 1982, 1987, 2001), *Cavalleria rusticana* e *Pagliacci* (1981), fino a quando *Ernani* venne nuovamente prescelta a inaugurare la stagione (7 dicembre 1982).[2]

Seguirono ancora *Turandot* (1983), *Carmen* (1984), *La fanciulla del West* e *Parsifal* (1991), *Fedora* (1993), *Die Walküre* (1994), e ancora *Fedora* (1996), *Samson et Dalila* (2002), *Luisa Fernanda* (2003) e, più recentemente, *Cyrano de Bergérac* (2008).

Molte di queste produzioni coincisero con innumerevoli inaugurazioni, come lo stesso Domingo ha tenuto a precisare, a prefazione d'un poderoso e maestoso volume sulle "prime" dicembrine.[3]

Quanti riconoscimenti in queste trame! Quanti travestimenti e peripezie, misteri e profezie! E come non ricordare il bandito e ingannatore dal doppio nome, Ramerrez, *alias* Dick Johnson (*La fanciulla del West,* 1991), e ancora l'anonimo "*scioglitore degli enigmi*" (*Turandot,* 1983), che, come un novello Ernani, ha infine a dichiarare: "*Il mio mistero?* [...] *Il mio nome e la vita insiem ti dono! Io sono Calaf, figlio di Timur!*".

Plácido Domingo è altresì un geniale forgiatore d'indovinelli, dispensatore egli stesso d'intriganti citazioni, tanto che nell'introduzione al sontuoso volume testé citato,[4] punzecchia lettori e lettrici con 19 incalzanti e *palpitanti* indicazioni, abile inventore, più di quanto non poté la medesima principessa Turandot, "*gli enigmi sono tre*".

| | |
|---|---|
| ***Friedmund*** darf ich nicht heissen; | "***Friedmund*** non ho il diritto di chiamarmi; |
| ***Frohwalt*** möcht' ich wohl sein: | ***Frohwalt*** ben vorrei io essere: |
| doch ***Wehwalt*** muss ich mich nennen..." | ***Wehwalt*** io debbo invece nominarmi..." |

*Die Walküre,* atto I, scena II, Siegmund

Si dovette attendere fino al 1993, per osservare Domingo cantare alcuni versi wagneriani (*Parsifal*), e poi ancora l'anno a seguire, nella produzione della *Walküre* di André Engel, per la direzione di Riccardo Muti. E proprio laddove Siegmund è chiamato a rispondere a Sieglinde e Hunding, risuonano epiteti profetici e veritieri, che, quasi fossero stati pronunciati da un oracolo delfico, hanno seguito, tuttora seguono, e sempre seguiranno un predestinato: *Friedmund*, se così si intende 'colui che con la sua protezione porta pace', e con Domingo in teatro, v'arride un'armonia che, forse per ironia, è impressa e connessa al nome che porta; *Frohwalt*, 'signore della gioia', artista non v'è che possa contagiare con una dose d'eguagliabile euforia; *Wehwalt*, 'dominatore del dolore', a manifestare colui che con ardore non s'arrende ad avversità alcuna, e con inesauribile entusiasmo, tenacia e altrettanta costanza, continua a esplorare nuovi repertori e sperimentare nuovi ruoli.

Di personaggi interpretati ne sono stati ufficialmente annoverati 130, in quasi 3500 recite; una sorta di Elina Makropulos, per la carriera, oltremodo longeva, e per le amabili e abili trasformazioni, cui ha abituato il pubblico, scaligero e non. E se Elina, ora Emilia Marty, ora Ellian MacGregor, ora Ekaterina Myškina, ora Else Müller, dovette

forse vivere più vite per eguagliare queste cifre, Plácido Domingo le ha oramai già superate in quasi cinquant'anni di carriera (previsti per il 2011), e accanto alle recite in qualità di tenore, vanno ricordate quelle in veste di direttore e concertatore, più di 450, per 35 diversi titoli operistici, e ancora non possono essere tralasciate le numerose incisioni (quelle ufficiali sono più di 100, quelle amatoriali non sono oggettivamente quantificabili).

Proprio sul podio del Piermarini, il 29 giugno 1979, a distanza di dieci anni da quell'*Ernani* del 1969, si alternò a Claudio Abbado nel dirigere i colleghi Ileana Cotrubas, il basso Giovanni Foiani ed il baritono Leo Nucci, in *Tutte le feste al tempio* e *Sì, vendetta, tremenda vendetta*.[5]

Un musicista completo, con buone basi pianistiche, tenore dal 1961, direttore d'orchestra dal 1972,[6] talvolta baritono: dalle *zarzuelas* interpretate da ragazzo, alla portentosa e prodigiosa immedesimazione in Figaro nel *Barbiere di Siviglia* (in una celebre registrazione lo ritroviamo cantare simultaneamente le parti di Figaro e del Conte d'Almaviva), o ancora lo cogliamo pavoneggiare la disinvolta e scherzosa pretesa d'essere un plausibile baritono mozartiano, per cimentarsi nella resa di Don Giovanni, e ora, più seriamente, calarsi nelle sembianze di Don Vidal, proprio in *Luisa Fernanda,* al Teatro degli Arcimboldi nel 2003.

Se per Figaro, Don Giovanni e Don Vidal ci ritroviamo con tre ruoli spagnoli, ben presto alla Scala la sua voce brunita darà vita al primo Doge di Genova, Simon Boccanegra (personaggio in cui ha debuttato poche settimane fa a Berlino con Daniel Barenboim); c'è poi chi vocifera sarà ben presto Rigoletto, ma non è detto. Eclettismo e vitalità.

Per colui che è stato in più di 225 occasioni Otello, sotto la guida delle bacchette più autorevoli (da Carlos Kleiber in Scala, nella memorabile edizione del 1976, a Lorin Maazel, nel film di Franco Zeffirelli del 1986; da Michael Schönwandt, che alla Staatsoper di Vienna, il 30 giugno 1991, gli permise d'entrare nel *Guinness dei primati* con 101 chiamate a fine recita, a Riccardo Muti nella produzione scaligera di Graham Vick del 2001), per colui che ha indossato le ferite di Siegmund più di 105 volte (talvolta il I atto della *Walküre* è stato unito al II atto di *Parsifal*, o al IV di *Otello*), anniversari e onorificenze s'inseguono: dai trent'anni al Covent Garden (2001),[7] ai quaranta allo Staatsoper di Vienna (2007),[8] dai quaranta a Los Angeles[9] (2008) ad altrettanti al Metropolitan di New York (2009) e all'Arena di Verona (2009), dagli attuali quaranta alla Scala (2009) ai prossimi quaranta di nuovo a Londra (2011), dagli imminenti cinquanta di carriera (2011), ai prossimi quaranta che seguiranno come direttore d'orchestra (2012).

Plácido Domingo, reduce poche settimane fa da Dresda, dove gli è stato consegnato l'*Echo Award* (il più importante premio musicale dopo il *Grammy Award*), e poco prima da Stoccolma, dove in ottobre ha ricevuto il riconoscimento voluto da Birgit Nilsson, insignito da Carlo XVI Gustavo, re di Svezia, nella prima ricorrenza del premio, ha già conseguito il *Bambi Award* a Berlino, e ancora il *Classical Brit Award* a Londra e innumerevoli altre attestazioni. Infiniti riconoscimenti, per così dire "dentro e fuori i personaggi" che ha interpretato, si sono accumulati, tanto che non basterebbe un'enciclopedia a raccontare quella che potrebbe sembrare a tutti gli effetti un'agiografia! Vale solo la pena rammentare i molti *Grammy Awards*, un'interminabile lista di

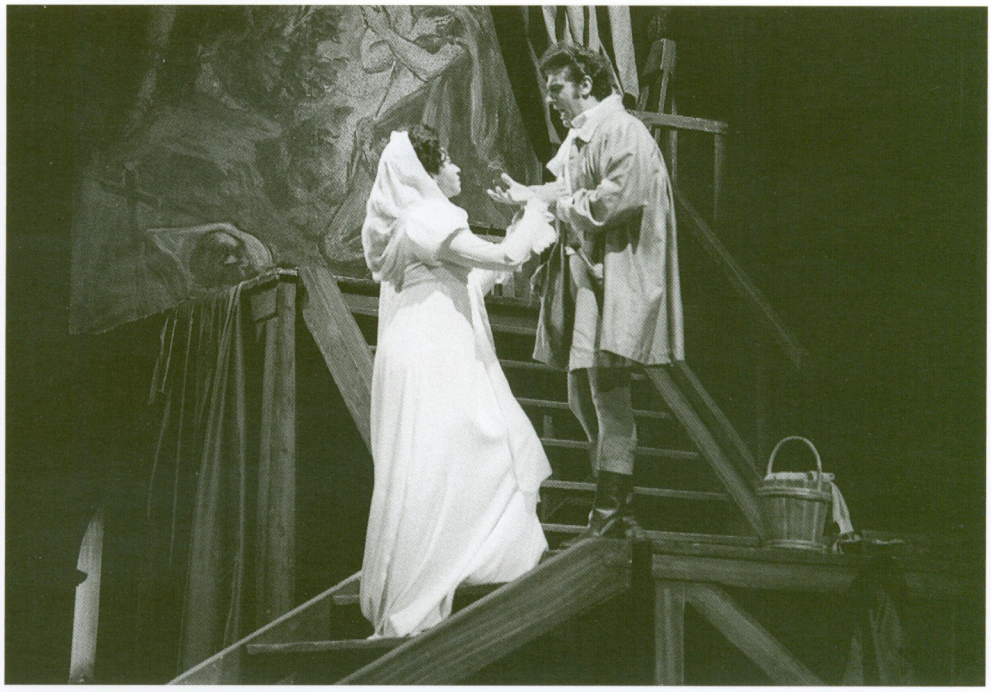


Foto Erio Piccagliani

Foto Erio Piccagliani

Foto Erio Piccagliani

In alto: con Grace Bumbry in *Tosca,* Stagione 1974/75.
In basso: *Otello*, inaugurazione della Stagione 1976/77.

lauree e dottorati *ad honorem*, la *Légion d'honneur*, la Croce al Gran Merito della Repubblica Italiana, la *Gran Cruz de la Órden del Mérito Civil* in Spagna, il Cavalierato nel Regno Unito (*KBE*).

Non va dimenticato che Plácido Domingo al momento ricopre anche la carica di General Manager di due importanti teatri americani, a Los Angeles e a Washington.

[1] Altri aneddoti di questa produzione li ritroviamo piacevolmente narrati in P. DOMINGO, *My First Forty Years*, New York, 1983, pp. 106-107.
[2] Per la completa cronologia scaligera di Plácido Domingo fino al 1999, cfr. L. ARRUGA, *Plácido Domingo alla Scala*, Milano, 2001.
[3] Cfr. *La Prima alla Scala*, con introduzione di Plácido Domingo, Milano, 2008.
[4] *Ide.*
[5] F. ZARDINI, *Domingo direttore d'orchestra*, Torino, 2009, pp. 48-49.
[6] Per la cronologia completa di Plácido Domingo direttore d'orchestra, cfr. F. ZARDINI, *Domingo direttore d'orchestra*, Torino, 2009. Il volume raccoglie il censimento completo di tutte le direzioni dal 1972 al 2009.
[7] Cfr. C. FRANCHI, *Plácido Domingo and the Royal Opera*, London, 2006.
[8] Cfr. *Plácido Domingo, 40 Jahre an der Wiener Staatsoper*, «pro: log. Das Journal der Wiener Staatsoper», Vienna, maggio 2007.
[9] Cfr. *Plácido Domingo, Celebrating 40 Years in Los Angeles*, «performances magazine», Los Angeles, aprile 2008.

Foto Erio Piccagliani

*Don Carlo,* Stagione 1977/78, qui con Luca Ronconi.

# Richard Wagner
## *Preludio e morte di Isotta*

Letteralmente il brano sinfonico tratto dal capolavoro di Wagner sarebbe "Preludio e morte d'amore" (*Vorspiel und Liebestod*), dando per scontato che di morte romantica d'amore ce n'è una sola, quella della principessa di Cornovaglia, che si accascia in una trasfigurazione amorosa sul corpo esanime dell'amante, l'eroe Tristano, il malinconico e tormentato orfano che era nipote di suo marito, Re Marke. Alfa e Omega dell'opera, il "preludio" e la "morte d'amore" sono l'inizio e la fine dell'opera. Nel finale Isotta dovrebbe cantare il suo dolce delirio, ma anche togliendo la voce, la sola orchestra è in grado di narrare con eguale forza l'estasi e lo spegnimento della protagonista femminile.
Quasi una glorificazione dell'adulterio, e della sua indissolubilità, *Tristan und Isolde* (1865) – una delle opere più famose nella storia della musica occidentale – dà forma, con un linguaggio musicale fortemente innovativo, a miti europei antichissimi: l'idea dell'amore come forza capace di vincere ogni ostacolo, compresa la morte, e la celebrazione dell'amore ideale, che non può trovare spazio nella realtà. L'impossibilità di trovare su questa terra un appagamento alla violenta passione che lega Tristano e Isotta è elemento comune alle leggende fiorite sulla storia dei due innamorati; è da questo elemento che si genera il mito dell'unione eterna nella morte. Opera eminentemente psicologica, in cui non accadono troppe cose, tutto nel *Tristan* avviene nell'animo dei protagonisti, e nella loro profonda lacerazione fra doveri e aspirazioni. Più che fare l'amore, i due fanno deliri verbali di filosofia amorosa per tutta l'azione drammatica.
C'è naturalmente anche la storia del "filtro d'amore", che non è la causa della passione, ma il simbolo di un'unione ideale finalmente esplosa; e questo non solo in Wagner, ma anche nelle varie fonti, poemi e narrazioni. Il groviglio della meravigliosa musica dell'opera narra tensioni e contraddizioni: Isotta ama Tristano, ma si obbliga anche a odiarlo, per vendicare la morte del fidanzato Moroldo. Tristano invece non la odia, ma sa di dover essere odiato e di non poter tradire lo zio. Nella musica c'è tutto un mondo di sguardi dolenti: gli sguardi sofferenti dell'amore inconfessato poiché impossibile. Anche di ciò narra il preludio, un languido crescendo sulla passione repressa. Egualmente indimenticabile la morte d'amore. Concepita anch'essa come un unico, grande *crescendo*, come un'ondata che prendendo le mosse dalla tranquilla serenità iniziale conduce all'estasi dell'annientamento finale, il brano, dall'orchestrazione lussureggiante e sensuale, traduce intensamente l'ansia dell'attesa, il parossismo spasmodico di Isotta, e infine il suo estatico rapimento e la sua trasfigurazione. È qui che il motivo del desiderio, cromatico e tonalmente ambiguo, risolve finalmente in un'armonia consonante a lungo sospirata: la gioia della ricongiunzione nella morte diviene estasi mistica, dando attuazione all'ideale dell'amore eterno.
Difficile esprimere su Wagner e su *Tristan und Isolde* parole più toccanti di quelle di Friedrich Nietzsche:
"Ha il pavido sguardo dell'angoscia nascosta, della consapevolezza inconsolabile, dei muti addii. Come un Orfeo delle più segrete miserie, ha dato espressione a cose che fin'ora parevano inesprimibili e indegne; alle ciniche rivolte di cui è solo capace chi toccò il fondo in tutti i dolori … Inutilmente, in qualsiasi arte, cerco qualcosa che uguagli il *Tristano*, per la pericolosità del fascino, per un senso di dolce e spaventevole infinità…".

F.P.

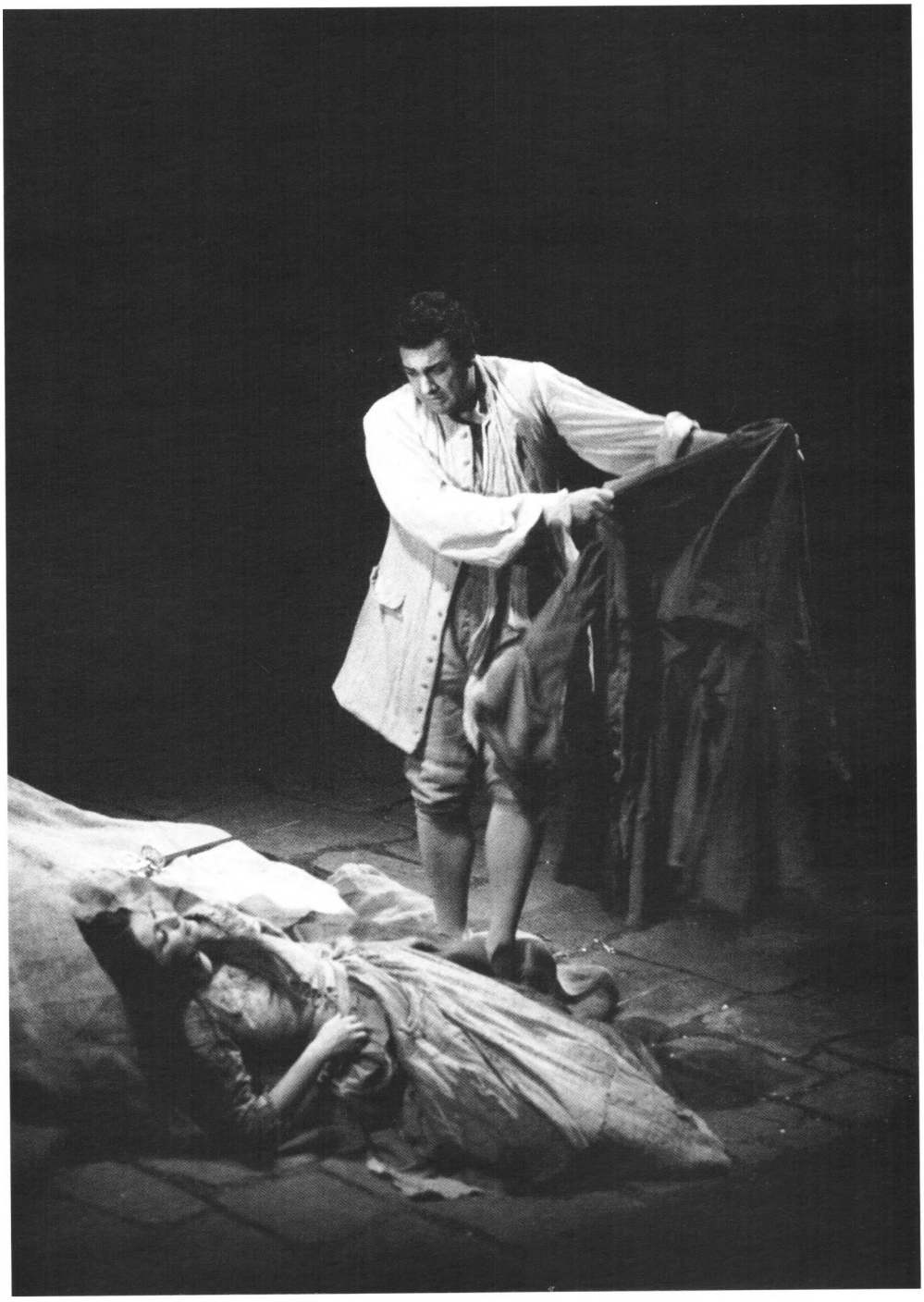


Foto Erio Piccaglani

Con Sylvia Sass in *Manon Lescaut*, Stagione 1977/78.

# Lo sguardo del drago

Raffaele Mellace

Notturna tenebra
copriva i miei occhi;
il raggio del suo sguardo
allora mi sfiorò:
ne ricevetti calore e luce.*

**Musica del silenzio**

L'atto I della *Walküre* consiste in un insistito gioco di sguardi. L'azione è tutto sommato povera, gli avvenimenti scenici relativamente pochi, dimessi, dalla gestualità generalmente trattenuta, con l'unica eccezione, imprescindibile, dell'estrazione della spada. Ridotto all'osso, questo è quanto avviene:

[Scena I]

- un uomo «apre dall'esterno la grande porta dell'ingresso ed entra» (è Siegmund che, braccato dai nemici, ha trovato rifugio nella dimora di Hunding);
- Sieglinde (sua sorella gemella, benché la circostanza sia al momento ignota a entrambi) gli versa per due volte da bere, e Siegmund beve;

[Scena II]

- Hunding (marito di Sieglinde, tra quelli che avevano dato la caccia a Siegmund e al padre), entra nella propria abitazione;
- Sieglinde appende le armi del marito ai rami del tronco di frassino che si trova al centro della stanza e apparecchia la tavola;
- Sieglinde prepara un sonnifero per il marito e si ritira in camera da letto;
- dopo aver sfidato Siegmund a duello, avendone scoperto l'identità, Hunding stacca le armi dal tronco e segue la moglie, chiudendo la porta a chiave;

[Scena III]

- Sieglinde ritorna nella stanza;
- presa coscienza del destino che li accomuna, i due si abbracciano;
- la porta esterna si spalanca, lasciando entrare l'incanto della notte primaverile;
- Sieglinde sposta i riccioli dalla fronte di Siegmund;

* Ci si avvale della traduzione italiana del libretto di *Die Walküre* a firma di Olimpio Cescatti.

Foto Lelli & Masotti

Foto Lelli & Masotti

Foto Lelli & Masotti

In alto: *Otello,* Stagione 1979/80, durante l'intervallo scherza con Mirella Freni, il Presidente della Repubblica Sandro Pertini e il Sovrintendente del Teatro alla Scala Carlo Maria Badini.
In basso: *Pagliacci*, Stagione 1980/81; a destra: *Ernani,* inaugurazione della Stagione 1982/83; insieme a Mirella Freni.

Foto Lelli & Masotti

Foto Lelli & Masotti

In alto: *Ernani*, Stagione 1982/83.
In basso: *Turandot*, Stagione 1983/84.

- Siegmund svelle dal tronco di frassino la spada infissavi dal padre Wotan nel giorno delle nozze di Sieglinde;
- si rinnova, ora nel segno del trasporto erotico, l'abbraccio tra i due, risoluti a possedersi, fratelli gemelli perché fiorisca il sangue dei Welsunghi (e nasca da loro, le due metà di Wotan, l'eroe Siegfried, salvatore degli dèi).

Non molto, in verità, per un'intera ora di musica. Certo, l'incontro tra i due fratelli, la sfida a duello, l'estrazione della spada di Wotan e la decisione di fuggire insieme sono elementi cruciali, "gesti" scenici costitutivi. Ma il peso del dramma sta altrove. Sorprendentemente, rispetto alle convenzioni del teatro ottocentesco, risiede nei silenzi, nel non detto, nel gesto muto, e soprattutto negli sguardi. Sguardi gravidi di significati, che veicolano il senso più autentico e talora recondito dell'azione; prescritti da un sofisticato sistema di didascalie che attribuisce a ciascuno connotazioni e sfumature cangianti, che se da un lato fungono da indicazioni vincolanti nei confronti della messa in scena, dall'altro testimoniano il peso del non detto all'interno del dramma. Una semplice statistica della ricorrenza lessicale dei vocaboli legati allo sguardo darebbe risultati assai significativi. Tramite lo sguardo i tre personaggi dell'atto approfondiscono, su un piano più inconscio che razionale, la conoscenza reciproca; è lo sguardo a esprimere di volta in volta compassione, gratitudine, odio, passione; è, infine, soprattutto attraverso lo sguardo che Siegmund e Sieglinde si riconoscono, istintivamente, come fratello e sorella, sposo e sposa, accomunati da un unico destino. E d'altra parte lo sguardo rappresenta *la* caratteristica distintiva della progenie di Wotan, come noterà prontamente Hunding, mentre «confronta attento e stupito i lineamenti di Siegmund, e li paragona a quelli della donna»:

> Com'egli somiglia alla donna!
> Il drago rutilante
> splende anche dai suoi occhi.

(Per procedere con un nuovo, sofisticato gioco di sguardi: «Cela la sua sorpresa e si rivolge con disinvoltura a Siegmund».) Non diversamente, Sieglinde riconoscerà il fratello dallo sguardo che ne denuncia inequivocabilmente l'aria di famiglia, ossia la discendenza di Wotan:

> La vampa del tuo occhio
> già mi balenò:
> così il vecchio [*Wotan in incognito*] guardava
> a me salutandomi,
> quando diede conforto alla triste.
> Allo sguardo
> sua figlia lo riconobbe.

Una simile drammaturgia dello sguardo, d'altra parte, trova la sua piena ragion d'essere nel progetto wagneriano d'opera d'arte totale, ovvero nell'organica, preordinata relazione tra le arti sorelle di parola, musica e azione. Una drammaturgia siffatta elaborata dal Wagner teorico di *Opera e dramma* è in grado di raggiungere egregiamente i

Foto Lelli & Mascotti

*Carmen,* inaugurazione della Stagione 1984/85, qui con Shirley Verrett.

Foto Lelli & Masotti

Foto Lelli & Masotti

Foto Lelli & Masotti

In alto a sinistra: *La fanciulla del West*, Stagione 1990/91, di spalle Mara Zampieri.
In alto a destra: *Parsifal*, inaugurazione della Stagione 1991/92;
in basso: con Waltraud Meier durante le prove.

Foto Lelli & Mascotti

Foto Lelli & Mascotti

In alto: con Mirella Freni in *Fedora,* Stagione 1992/93.
In basso: *Die Walküre*, inaugurazione della Stagione 1994/95.

suoi scopi grazie agli strumenti linguistici che il Wagner compositore si è forgiato: in particolare lo strumento nuovissimo di un'orchestra dalla straordinaria duttilità, timbricamente metamorfica, che nella propria «melodia infinita» sviluppa, in piena autonomia rispetto alle voci e dunque senza temere il silenzio del canto, un discorso compiuto e continuo che grazie alla rete dei motivi conduttori (*Leitmotive*) rende il silenzio eloquente, anzi assai più eloquente della parola in quanto risonante dei sottintesi e dell'inconscio che le parole tacciono. D'altra parte, avrebbe scritto Nietzsche nelle *Considerazioni inattuali:* «Di Wagner *musicista* si potrebbe dire in generale che ha dato un linguaggio a tutto ciò che nella natura non aveva ancora voluto *parlare*: egli non crede che ci debba essere qualcosa di muto». L'orchestra tesse dunque una tela in cui vissuto istantaneo, reminiscenze e predizioni di avvenimenti talora affatto ignoti ai personaggi s'intrecciano in un arazzo di straordinaria densità semantica, «incantesimo metaforico ed allegorico che irretisce l'ascoltatore in un mondo di riferimenti poetico-musicali» (Carl Dahlhaus).
Un paio d'esempi sarà sufficiente a mostrare l'efficacia del procedimento. Quando Sieglinde offre da bere a Siegmund appena introdottosi in casa, il ringraziamento muto dell'eroe è accompagnato da uno sguardo accuratamente connotato:

> Siegmund beve e restituisce il corno. Mentre accenna a un ringraziamento col capo, il suo sguardo è fisso con partecipazione crescente sui tratti di lei.

Se i violoncelli esordiscono subito, prevedibilmente, col motivo di Siegmund, questo viene ben presto soppiantato dal motivo dell'Amore (un complesso motivo bipartito che trionferà alla fine dell'atto), riconoscibilissimo e suadente, affidato com'è alla voce calda del violoncello solo sul tappeto degli altri violoncelli divisi. Di amore in scena non v'è stata ancora alcuna avvisaglia: è l'orchestra onnisciente, nel commento allo sguardo di Siegmund, a sospingere lo spettatore oltre il cerimoniale della cortesia dell'ospite, definendone puntualmente l'orizzonte d'attesa. Quando, più tardi, Hunding ordinerà alla moglie di preparargli la bevanda notturna e di ritirarsi in camera da letto, Sieglinde, versato il sonnifero nel corno da cui avrebbe bevuto il marito,

> volge l'occhio su Siegmund per incontrare lo sguardo di lui che egli tiene fisso di continuo su di lei. S'accorge dello scrutare di Hunding e s'avvia subito verso la stanza da letto. Sui gradini si volge ancora una volta, fissa l'occhio colmo di passione su Siegmund, e con lo sguardo accenna con insistenza e con esplicita precisione a un punto sul tronco del frassino. Hunding trasale e con un gesto violento la spinge a uscire. Con un ultimo sguardo su Siegmund ella entra nella stanza da letto e chiude la porta dietro di sé.

I pochi passi che l'eroina avrà dovuto percorrere forniscono l'occasione per un poema sinfonico in miniatura. Nella prima parte il motivo di Sieglinde, al clarinetto, quello dell'Eroismo dei Welsunghi, all'oboe, il motivo dell'Amore, al clarinetto, all'oboe e al corno inglese: una costellazione semantica che individua la relazione che lega vieppiù i due fratelli, relazione cui la decisione di Sieglinde di addormentare con la frode il marito apre prospettive indefinite. Nella seconda parte della pantomima, i motivi sono reclutati per seguire più da presso l'azione: s'alternano infatti quello di Hunding, che in-

Foto Andrea Tamoni

*Otello*, inaugurazione della Stagione 2001/02.

Foto Andrea Tamoni

Foto Andrea Tamoni

Foto Andrea Tamoni

In alto: con Olga Borodina in *Samson et Dalila*, Stagione 2001/02.
In basso a sinistra: con Barbara Frittoli in *Otello*, Stagione 2001/02.
In basso a destra: con María José Montel in *Luisa Fernanda*, Stagione 2002/03.

combe diffusamente nell'intera scena, ai bassi e agli ottoni, e quello fatale della Spada, che lo sguardo di Sieglinde ha indicato infissa fino all'elsa nel frassino, dapprima all'oboe, poi, in corrispondenza dell'ultimo sguardo lanciato a Siegmund, al corno inglese, con un gusto per la *nuance* timbrica che fa trascolorare la prima occorrenza del motivo in una sorta di reminiscenza di se stesso.

**«Flussi di passioni»**

Il nucleo dei *Leitmotive* della *Walküre* deriva direttamente dal *Prologo* della *Tetralogia*, *Das Rheingold*, che costituisce l'esposizione dei motivi fondanti l'intero *Ring*. Già nel corso di quel dramma il mondo fantastico del mito nordico aveva iniziato a prender forma proprio nel sistema in quelli che si rivelano veri e propri «vettori dei flussi di passione» (Wagner, *Epilogischer Bericht*) all'interno della vicenda. I motivi, sia quelli già ascoltati nel *Rheingold* sia quelli nuovi, si presentano qui nella loro gioventù, in una forma non ancora corrotta da un processo inarrestabile nella *Tetralogia*. Fondamentali, oltre ai motivi legati a Siegmund, Sieglinde e ai Welsunghi, quello dell'Amore che deriva dal motivo della Fuga, associato nel *Rheingold* alla dea Freia; quello della Spada, simbolo del mondo della libertà, ultimo a venir esposto nel *Rheingold*; il nobile, sublime motivo del Walhalla; quello infine della Rinuncia all'Amore, nel *Rheingold* associato in negativo alla brama inaffettiva del potere da parte di Alberich, qui legato da Siegmund all'amore romantico che pervade la coppia di fratelli/sposi. Ambientati nella cornice d'un genere diverso dal *Rheingold*, i motivi sono ora chiamati a dar vita alla tragedia, cupa e inesorabile, della *Walküre*: una svolta segnalata inequivocabilmente sin dall'attacco dal protratto rimbombare sinistro della tempesta, un pedale (di pedale, di Re, si tratta anche tecnicamente, ai violini II e alle viole) assai diverso da quello, memorabile nella sua monumentalità, di Mi bemolle che aveva aperto *Das Rheingold*: lì il motivo della Quiete originaria, qui per contro una sorta d'inquietudine originaria, cifra caratteristica del destino dei Welsunghi.
Se nell'incesto tra Siegmund e Sieglinde (dettaglio narrativo derivato dalla ducentesca *Völsunga Saga*) è adombrato, sul piano epico e filosofico, il tentativo, destinato fatalmente allo scacco, di ricomporre l'unità originaria, non manca nel dramma neppure la sublimazione di bruciante materia autobiografica. *Die Walküre* nasce infatti a ridosso della *liaison* di Wagner con Mathilde Wesendonck: una passione impossibile, un amore adultero proibito cui è necessario rinunciare, che si consuma negli anni 1854-58, mentre il libretto dell'opera vide la luce tra il primo abbozzo in prosa del novembre (?) 1851 (in cui il primissimo titolo è *Siegmund und Sieglind*) e l'edizione privata del febbraio 1853, e la musica nacque tra l'estate 1852 e il marzo 1856. Al di là delle intenzioni, poetiche, filosofiche o personali, di Wagner (che Jean-Jacques Nattiez ha letto come l'intenzione di narrare una storia metaforica della musica stessa) e del sottile meccanismo drammaturgico che le realizza sulla scena e nella buca dell'orchestra, la vicenda di Siegmund e Sieglinde si è sempre prestata, in un secolo e mezzo di storia della cultura europea, anche alla lettura, più diretta e immediata, d'una storia d'amore romantico appassionato e infelice (prova generale dell'imminente *Tristan und Isolde*), che trova nella celebre Canzone della Primavera («Winterstürme wichen dem Wonnemond») la

sua epitome. Così la percepiva, dal fondo del suo palco al Teatro Politeama Rossetti di Trieste, Amalia Brentani, nel IX capitolo del romanzo *Senilità* (1898; 2ª ed. 1927) di Italo Svevo (precoce rielaborazione della prima ricezione italiana di Wagner):

> Ma Amalia veramente non c'era. Ella si lasciava cullare nei suoi pensieri da quella strana musica di cui non percepiva i particolari, ma l'insieme ardito e granitico che le sembrava una minaccia. Emilio la strappò per un istante ai suoi pensieri per domandarle come le piacesse un motivo che continuava a risuonare nell'orchestra. – Non capisco – ella rispose. Infatti ella non lo aveva sentito. Ma, assorbito da quella musica, il suo grande dolore si coloriva, diveniva ancora più importante, pur facendosi semplice, puro, perché mondato d'ogni avvilimento. [...] Ella aveva avuto torto asserendo di non comprendere quella musica. La magnifica onda sonora rappresentava il destino di tutti. La vedeva correre giù per una china, guidata dall'ineguale conformazione del suolo. Ora una sola cascata, ora divisa in mille più piccole, colorite tutte dalla più varia luce e dal riflesso delle cose. Un accordo di colori e di suoni in cui giaceva l'epico destino di Sieglinda, ma anche, per quanto misero, il suo, la fine di una parte di vita, l'inaridirsi di un virgulto.

Foto Marco Brescia

*Cyrano de Bergérac*, Stagione 2007/08.

# Plácido Domingo *alla Scala dal 1969 al 2008*

| Data | Recite | Ruolo | Titolo |
|---|---|---|---|
| **7 dicembre 1969**[1] | 6 | *Ernani* | Ernani |
| **13 aprile 1970** | 3 | *Don Carlo* | Don Carlo |
| **23 aprile 1971** | 1 | *Rodolfo* | La bohème |
| **30 settembre 1971** | 3 | *Tenore* | Messa da Requiem |
| **10 aprile 1972** | 7 | *Radamès* | Aida |
| **6 settembre 1972** | 2 | *Tenore* | Messa da Requiem |
| **7 dicembre 1972**[2] | 6 | *Riccardo* | Un ballo in maschera |
| **6 maggio 1974** | 3 | *Don José* | Carmen |
| **14 maggio 1974** | 5 | *Mario Cavaradossi* | Tosca |
| **12 giugno 1974** | 1 | *Tenore* | Recital di Canto<br>Domingo – Guglielmi - Cappuccilli |
| **9 dicembre 1974** | 5 | *Mario Cavaradossi* | Tosca |
| **7 dicembre 1976**[3] | 5 | *Otello* | Otello |
| **7 gennaio 1978**[4] | 1 | *Don Carlo* | Don Carlo |
| **14 maggio 1978** | 5 | *Renato des Grieux* | Manon Lescaut |
| **29 giugno 1979** | 1 | *Tenore e Direttore*[5] | Concerto a favore della Casa<br>di Riposo per Musicisti Giuseppe Verdi |
| **26 aprile 1980** | 4 | *Otello* | Otello |
| **27 gennaio 1981** | 1 | *Turiddu* | Cavalleria rusticana |
| **27 gennaio 1981** | 4 | *Canio* | Pagliacci |
| **2 settembre 1981** | 3 | *Otello* | Otello |
| **15 aprile 1982** | 3 | *Otello* | Otello |
| **7 dicembre 1982**[6] | 6 | *Ernani* | Ernani |
| **11 dicembre 1983** | 1 | *Tenore*[7] | Callas![8] |
| **13 dicembre 1983** | 2 | *Calaf* | Turandot |
| **7 dicembre 1984**[9] | 6 | *Don José* | Carmen |
| **5 febbraio 1987**[10] | 4 | *Otello* | Otello |
| **31 gennaio 1991** | 3 | *Dick Johnson* | La fanciulla del West |
| **7 dicembre 1991**[11] | 4 | *Parsifal* | Parsifal |
| **22 maggio 1992** | 1 | *Tenore* | Concerto di canto Domingo-Villarroel |
| **27 aprile 1993** | 4 | *Loris Ipanoff* | Fedora |
| **7 dicembre 1994**[13] | 5 | *Siegmund* | Die Walküre |
| **14 giugno 1996** | 1 | *Loris Ipanoff* | Fedora |
| **7 dicembre 2001**[14] | 3 | *Otello* | Otello |
| **17 febbraio 2002** | 5 | *Samson* | Samson et Dalila |
| **18 giugno 2003** | 3 | *Don Vidal Hernando* | Luisa Fernanda |
| **29 gennaio 2008** | 6 | *Cyrano de Bergérac* | Cyrano de Bergérac |

[1] Inaugurazione della Stagione.
[2] Inaugurazione della Stagione.
[3] Inaugurazione della Stagione.
[4] Spettacolo integralmente teletrasmesso, in diretta e a colori, dalla Rete 1 della RAI in Mondovisione.
[5] Domingo cantò brani verdiani tratti da *Luisa Miller* e *Aida* e ne diresse alcuni tratti da *Rigoletto*.
[6] Inaugurazione della Stagione.
[7] Da *Carmen* di Bizet, eseguito il duetto *C'est toi? / C'est moi* con Agnes Baltsa, mezzosoprano.

| Autore | Direttore | Luogo |
|---|---|---|
| Giuseppe Verdi | Antonino Votto / Nino Verchi | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Claudio Abbado | Teatro alla Scala |
| Giacomo Puccini | Nino Verchi | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Claudio Abbado | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Claudio Abbado | Teatro alla Scala<br>Monaco di Baviera-<br>Nationaltheater |
| Giuseppe Verdi | Claudio Abbado | Monaco di Baviera-Nationaltheater |
| Giuseppe Verdi | Gianandrea Gavazzeni | Teatro alla Scala |
| Georges Bizet | Georges Prêtre | Teatro alla Scala |
| Giacomo Puccini | Francesco Molinari Pradelli | Teatro alla Scala<br>Mosca-Teatro Bol'šoj |
| Autori vari | – | Mosca-Sala del Palazzo<br>dei Congressi del Cremlino |
| Giacomo Puccini | Francesco Molinari Pradelli | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Carlos Kleiber | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Claudio Abbado | Teatro alla Scala |
| Giacomo Puccini | Georges Prêtre | Teatro alla Scala |
| Autori vari | Claudio Abbado / Plácido Domingo | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Carlos Kleiber | Teatro alla Scala |
| Pietro Mascagni | Georges Prêtre | Teatro alla Scala |
| Ruggero Leoncavallo | Georges Prêtre | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Carlos Kleiber | Tokyo-N.H.K. Hall |
| Giuseppe Verdi | Carlos Kleiber | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Riccardo Muti | Teatro alla Scala |
| Autori vari | Lorin Maazel | Teatro alla Scala |
| Giacomo Puccini | Lorin Maazel | Teatro alla Scala |
| Georges Bizet | Claudio Abbado | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Carlos Kleiber | Teatro alla Scala |
| Giacomo Puccini | Lorin Maazel | Teatro alla Scala |
| Richard Wagner | Riccardo Muti | Teatro alla Scala |
| Autori vari[12] | – | Teatro alla Scala |
| Umberto Giordano | Gianandrea Gavazzeni | Teatro alla Scala |
| Richard Wagner | Riccardo Muti | Teatro alla Scala |
| Umberto Giordano | Stefano Ranzani | Teatro alla Scala |
| Giuseppe Verdi | Riccardo Muti | Teatro alla Scala |
| Camille Saint-Saëns | Gary Bertini | Teatro degli Arcimboldi |
| Federico Morreno Torroba | Miguel Roa | Teatro degli Arcimboldi |
| Franco Alfano | Patrick Fournillier | Teatro alla Scala |

[8] Gala internazionale in diretta via satellite su grande schermo da quattro teatri d'opera nel mondo (Teatro alla Scala di Milano, Lyric Opera of Chicago, Théâtre National de l'Opéra de Paris e Royal Opera House Covent Garden of London).
[9] Inaugurazione della Stagione. Diretta integrale su Raiuno TV.
[10] Nel Centenario della prima rappresentazione assoluta dell'opera.
[11] Inaugurazione della Stagione.
[12] Eseguiti brani di Chapí, Sorozabal, Luna, Serrano, Chueca, Torroba, Guerrero, Giménez, Soutullo-Vert.
[13] Inaugurazione della Stagione.
[14] Inaugurazione della Stagione.

Orchestra del Teatro alla Scala.

Foto Marco Brescia

# Daniel Barenboim

Nato a Buenos Aires nel 1942, a cinque anni prende le prime lezioni di pianoforte con la madre, per poi proseguire gli studi musicali col padre, che sarà anche il suo unico insegnante. A sette anni dà il suo primo concerto ufficiale nella sua città natale. Nel 1952 si trasferisce con la sua famiglia in Israele.

A undici anni è a Salisburgo per partecipare alle *masterclasses* di Igor Markevitch. Durante l'estate del 1954 incontra Wilhelm Furtwängler e suona per lui. Il grande direttore scriverà: «Il ragazzo Barenboim, all'età di 11 anni, è un fenomeno...». Nei due anni successivi studia armonia e composizione con Nadia Boulanger a Parigi.

A dieci anni debutta come pianista a Vienna e a Roma, poi a Parigi nel 1955, a Londra nel 1956, e a New York nel 1957 sotto la direzione di Leopold Stokowski. Da allora compie regolari tournées in Europa, negli Stati Uniti, in Sud America, in Australia e in Estremo Oriente.

Nel 1954 inizia a incidere i primi dischi come pianista. Negli anni Sessanta registra i *Concerti per pianoforte* di Beethoven con Otto Klemperer, quelli di Brahms con John Barbirolli, nonché tutti quelli di Mozart con la English Chamber Orchestra nel doppio ruolo di pianista e direttore.

Dopo il suo debutto come direttore nel 1967 con la Philharmonia Orchestra di Londra, viene invitato da tutte le orchestre sinfoniche d'Europa e d'America. Fra il 1975 e il 1989 è Direttore Musicale dell'Orchestre de Paris e manifesta il suo interesse per la musica contemporanea dirigendo, fra l'altro, composizioni di Lutoslawski, Berio, Boulez, Henze, Dutilleux e Takemitsu.

Debutta in campo operistico nel 1973 con *Don Giovanni* di Mozart al Festival di Edimburgo, e nel 1981 a Bayreuth, dove si esibisce regolarmente per diciotto anni fino al 1999, dirigendo *Tristan und Isolde*, *Der Ring des Nibelungen*, *Parsifal* e *Die Meistersinger von Nürnberg*.

Dal 1991 al giugno 2006 è stato Direttore Principale della Chicago Symphony Orchestra. Nel 2006 i musicisti di quest'ultima l'hanno nominato Direttore Onorario a vita.

Dal 1992 è Generalmusikdirektor della Staatsoper Unter den Linden di Berlino, di cui è stato anche Direttore Artistico dal 1992 all'agosto 2002. Nell'autunno 2000 la Staatskapelle di Berlino lo ha nominato Direttore Principale a vita.

Con la Staatskapelle, ha lavorato a grandi cicli del repertorio sia operistico che sinfonico. Ha suscitato grande interesse a livello internazionale il ciclo di rappresentazioni di tutte le opere di Wagner alla Staatsoper, così come i cicli delle *Sinfonie* di Beethoven e di Schumann, anche su CD. In occasione dei "Festtage" della Staatsoper Unter den Linden, nel 2007, è stato eseguito alla Berliner Philharmonie, sotto la sua direzione e sotto quella di Pierre Boulez, un Ciclo Mahler in dieci parti. Accanto al grande repertorio classico-romantico, con la Staatskapelle, si dedica sempre più alla musica contemporanea. È stata così rappresentata in prima assoluta alla Staatsoper l'opera di Elliott Carter *What next?*. In ambito sinfonico, sono eseguite regolarmente composizioni di Boulez, Rihm, Mundry, Carter e Höller.

Musicisti della Staatskapelle hanno parte-

cipato attivamente alla creazione di un asilo musicale da lui fondato a Berlino nel settembre 2005.
Nel 1999 assieme all'intellettuale palestinese Edward Said, scrittore e professore di letteratura comparata, fonda il *workshop* "West-Eastern Divan" che ogni estate invita giovani musicisti d'Israele e dei Paesi arabi a lavorare insieme in orchestra.
Attraverso la comune esperienza musicale, il *workshop* intende creare un dialogo tra le diverse culture del Vicino Oriente. Dagli inizi, collaborano al Progetto, in qualità di insegnanti, musicisti della Staatskapelle di Berlino.
Nell'estate 2005 la West-Eastern Divan Orchestra ha tenuto a Ramallah (Palestina) un concerto di significato storico, trasmesso dalla televisione e registrato su DVD.
Da qualche tempo ha avviato un progetto per l'educazione musicale nei territori palestinesi, che comprende la fondazione di un asilo musicale e l'istituzione di un'orchestra giovanile palestinese.
Nel 2002 con Said è stato premiato a Oviedo (Spagna) con il prestigioso "Príncipe de Asturias", quale riconoscimento del loro impegno per la pace.
Ha ricevuto numerosi premi e alte onorificenze: il "Toleranzpreis" della Evangelische Akademie Tutzing, il "Großes Verdienstkreuz mit Stern" della Repubblica Federale Tedesca, la Medaglia "Buber-Rosenzweig", il "Premio per le Arti" del Knesset israeliano, il "Premio per la Pace" della Fondazione "Geschwister Korn und Gerstenmann" e il "Premio per la Pace" dell'Assia. È stato inoltre insignito del "Kulturgroschen", massimo riconoscimento del Kulturrat tedesco, del Premio Internazionale "Ernst von Siemens" e della "Goethe-Medaille". Nel 2006 ha ricevuto una laurea *honoris causa* dall'Università di Oxford, nel 2007 le insegne di "Commandeur de la Légion d'honneur". Nell'ottobre 2007 la Casa imperiale giapponese lo ha onorato del "Praemium Imperiale" per la Cultura e le Arti. Di recente è stato nominato Ambasciatore delle Nazioni Unite per la Pace dal Segretario Generale Ban Ki Moon.
Nel maggio 2008 è diventato cittadino onorario di Buenos Aires (ciudadano ilustre) Nel febbraio 2009 gli è stata assegnata la Medaglia Moses Mendelssohn per il suo contributo alla tolleranza e all'armonia tra i popoli.
Insieme alla Staatskapelle e al Coro della Staatsoper, nel 2003 è stato premiato con un "Grammy" per la registrazione di *Tannhäuser* di Wagner.
Dalla stagione 2007-08 avvia una stretta collaborazione con il Teatro alla Scala in qualità di "Maestro scaligero": dirigerà regolarmente opere e concerti, oltre a suonare in concerti da camera.
Ha pubblicato quattro libri: *A Life in Music* e *Paralleli e paradossi*, scritto in collaborazione con Edward Said, *La musica sveglia il tempo*, sull'estetica e sulla democrazia della musica e nel dicembre 2008 *Dialoghi su musica e Teatro - "Tristano e Isotta"*, con il regista Patrice Chéreau.
Per ulteriori notizie e aggiornamenti: www.danielbarenboim.com

Daniel Barenboim.

Foto Marco Brescia

Nina Stemme

# Nina Stemme

Di origine svedese, è presente nei più importanti teatri d'opera internazionali. Dopo aver debuttato in Italia nel ruolo di Cherubino (*Le nozze di Figaro* di Mozart), si è esibita all'Opera di Stoccolma, alla Staatsoper di Vienna, alla Semperoper di Dresda, all'Opera di Ginevra, all'Opera di Zurigo, al San Carlo di Napoli, al Liceu di Barcellona, al Metropolitan di New York, all'Opera di San Francisco, e ai Festival di Bayreuth, Salisburgo, Glyndebourne, Bregenz.

Ha interpretato: di Puccini, *La bohème* (Mimì), *Madama Butterfly* (Cio-Cio-San), *Tosca* (Tosca), *Manon Lescaut* (Manon) e *Suor Angelica* (Suor Angelica); di J. Strauss figlio, *Die Fledermaus* (Rosalinde); di Čajkovskij, *Evgenij Onegin* (Tat'jana); di Gluck, *Orphée et Eurydice* (Eurydice); di Šostakovič, *Una Lady Macbeth del distretto di Mcensk* (Katerina); di Mozart, *Le nozze di Figaro* (la Contessa); di Gounod, *Faust* (Marguerite); di Weber, *Der Freischütz* (Agathe); di Berg, *Wozzeck* (Marie); di Janáček, *Jenůfa* (Jenůfa); di R. Strauss, *Der Rosenkavalier* (la Marescialla); di Wagner, *Die Meistersinger von Nürnberg* (Eva), *Tannhäuser* (Elisabeth), *Lohengrin* (Elsa), *Der fiegende Holländer* (Senta) e *Die Walküre* (Sieglinde); di Verdi, *Un ballo in maschera* (Amelia) e *Aida* (Aida).

Ha debuttato come Isolde (*Tristan und Isolde* di Wagner) a Glyndebourne, prima di esibirsi nel medesimo ruolo al Festival di Bayreuth con Plácido Domingo; ancora Sieglinde alla Staatsoper di Vienna, ha poi debuttato come Ariadne (*Ariadne auf Naxos* di R. Strauss) all'Opera di Ginevra.

Nella sua discografia: *Tristan und Isolde*, *Der fliegende Holländer* (in versione inglese), scene finali di *Salome* e di *Capriccio* e *Vier letzte Lieder* di R. Strauss, Lieder e melodie ("*Nina Stemme singt Lieder*"), oltre ad alcuni DVD (*Der Rosenkavalier*, *Aida*, *Jenůfa*, *Tristan und Isolde*).

Fra i prossimi impegni: *Tristan und Isolde* alla Bayerische Staatsoper di Monaco, alla Grand Opera di Houston e al Covent Garden di Londra, il debutto in *Salome* al Liceu di Barcellona e al Teatro Real di Madrid, *Ariadne auf Naxos* al Metropolitan di New York, Brünnhilde nel ciclo wagneriano *Der Ring des Nibelungen* a San Francisco, ancora Brünnhilde in *Die Walküre* e in *Siegfried* alla Scala. Terrà inoltre concerti a Stoccolma, Madrid, Amburgo, Ferrara, Lucerna...

Insignita del titolo di "Cantante della Corte Reale Svedese" nel 2006, è membro della Accademia Reale Musicale Svedese; nel giugno 2008 il re di Svezia le ha consegnato la Medaglia "Litteris et Artibus".

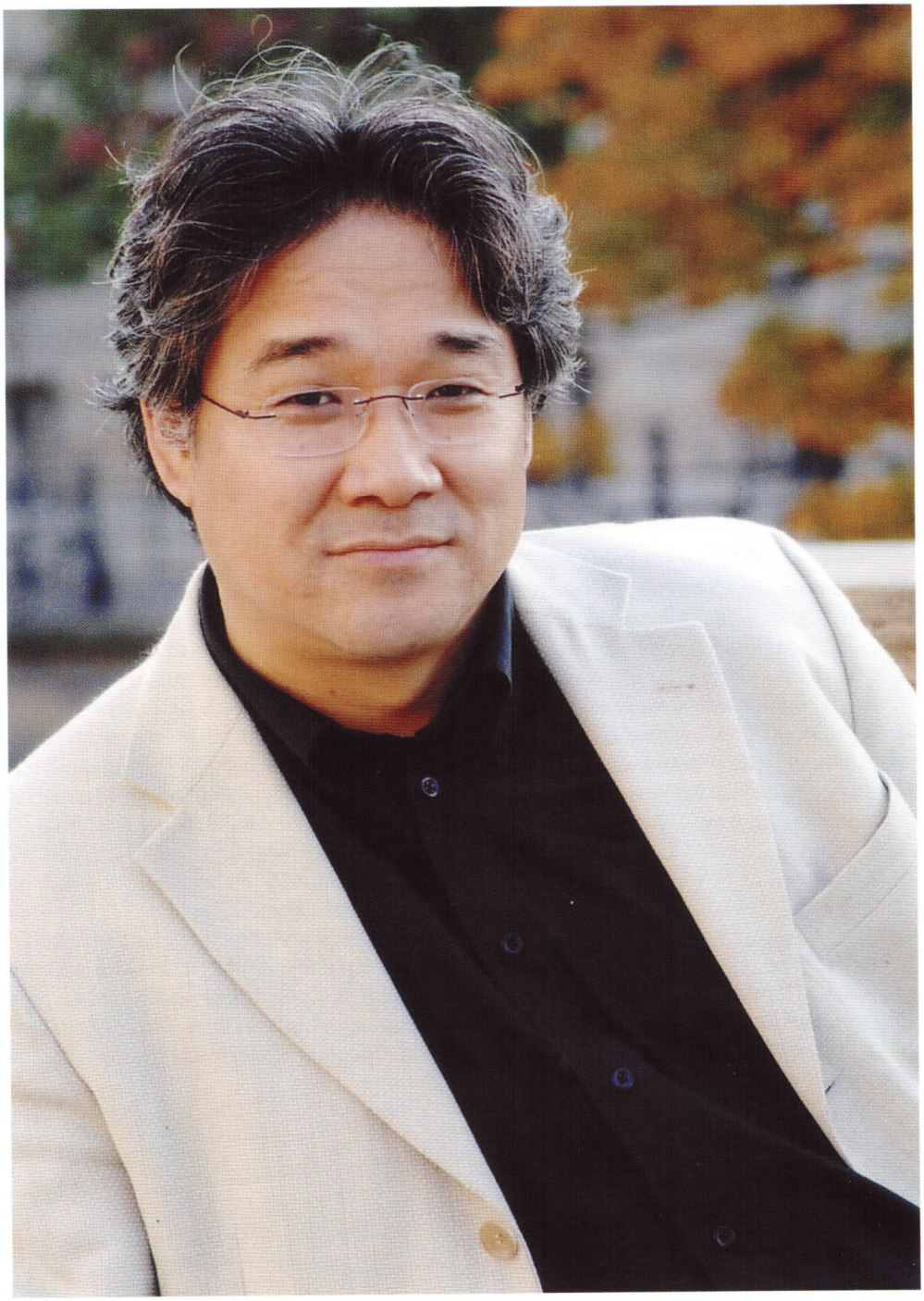


Foto Monika Rittershaus

Kwangchul Youn.

# Kwangchul Youn

Considerato uno dei bassi più richiesti sulle scene e nelle sale di concerto in Europa e Oltreoceano, dopo il suo ritorno al Festival di Bayreuth nell'estate 2009 nei ruoli wagneriani di Gurnemanz (*Parsifal*), Fasolt (*Das Rheingold*) e Hunding (*Die Walküre*) e alla Staatsoper di Vienna per quello di Méphistophélès (*Faust* di Gounod), inizia la stagione 2009-10 con una nuova produzione di *Simon Boccanegra* di Verdi alla Staatsoper di Berlino debuttando come Jacopo Fiesco; sempre a Berlino interpreta Heinrich der Vogler (*Lohengrin* di Wagner). In sede concertistica canta con l'Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia a Roma (*Nona Sinfonia* di Beethoven) e con la RSO di Vienna (*Ottava Sinfonia* di Mahler) sotto la guida di Bertrand de Billy al Konzerthaus di Vienna. Dal 1993 al 2004 è membro della compagnia della Staatsoper di Berlino, dove il suo repertorio include *Aida* e *Don Carlo* di Verdi, *La bohème* e *Tosca* di Puccini, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro* e *Die Zauberflöte* di Mozart, *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Parsifal* e *Tristan und Isolde* di Wagner. È pure presente al Gran Teatre del Liceu di Barcellona, alla Staatsoper di Karlsruhe, all'Opera di Lipsia, all'Opéra National e al Théâtre du Châtelet di Parigi, alla Staatsoper di Vienna, nonché a numerosi Festival quali i Dresdner Musikfestpiele, l'American Ravinia Festival, il Festival di Salisburgo, il Klang-Bogen di Vienna e, regolarmente, il Festival di Bayreuth. Al 2004-05 risalgono i suoi debutti al Metropolitan di New York, al Teatro Real di Madrid (debutto nel 2005 come Heinrich der Vogler) e all'Opera di Washington.

Nel 2005-06 è tornato all'Opéra National de Bastille di Parigi (*Lucia di Lammermoor* di Donizetti e *Les troyens* di Berlioz), alla Staatsoper di Berlino (*Tristan und Isolde* e *Don Carlo*), ha debuttato a Bilbao (*Die Zauberflöte*), poi è tornato al Festival di Bayreuth 2007 (*Tannhäuser*, *Das Rheingold* e *Die Walküre*). La stagione 2007-08 include il suo debutto all'Opera di Francoforte (*Don Carlo*) e il suo ritorno all'Opéra National de Bastille (*Luisa Miller* di Verdi) e alla Staatsoper di Vienna (*Lohengrin*). Si esibisce per la prima volta in sede concertistica con la Boston Symphony Orchestra in *Les troyens* sotto la direzione di James Levine. La stagione 2008-09 include il suo ritorno alla Staatsoper di Vienna, dove debutta come Méphistophélès, al Metropolitan (König Marke), il Commendatore (*Don Giovanni*), nonché nei ruoli verdiani di Ferrando (*Il trovatore*) e di Sparafucile (*Rigoletto*), e alla Staatsoper di Berlino (Heinrich der Vogler, ruolo con cui debutta anche al Covent Garden).

In sede concertistica compare ad Amsterdam, con l'Orchesta Sinfónica de Barcelona, con i Berliner Philharmoniker, con il RIAS Kammerchor, la Rundfunk Sinfonieorchester, il Rundfunkchor e la Singakademie di Berlino, poi a Bonn, alla Chicago Symphony Orchestra, al Maggio Musicale Fiorentino, a Colonia, a Dresda, alla Gulbenkian Foundation di Lisbona, a Lione, a Madrid, ai Münchener Philharmoniker, a Monte Carlo, all'Accademia di Santa Cecilia, al Festival d'Estate di Salisburgo, all'Orchesta Sinfónica de Valencia, al Teatro la Fenice di Venezia, alla WDR Orchestra, al Theater an der Wien, al Musikverein e al Konzerthaus di Vienna.

La sua discografia comprende: *Die Meistersinger von Nürnberg* al Festival di Bayreuth sotto la guida di Daniel Barenboim, *Le nozze di Figaro*, *Così fan tutte* e *Don Giovanni*.

TEATRO ALLA SCALA

Fondazione di diritto privato

## SOVRINTENDENZA

***Sovrintendente***
Stéphane Lissner

*Responsabile Relazioni Esterne e Assistente del Sovrintendente*
Donatella Brunazzi

*Responsabile Ufficio Stampa*
Carlo Maria Cella

*Responsabile Controllo di Gestione*
Enzo Andrea Bignotti

## DIREZIONE GENERALE

***Direttore Generale***
Maria Di Freda

*Responsabile Servizio Rapporti Istituzionali*
Dino Belletti

*Responsabile Ufficio Promozione Culturale*
Carlo Torresani

*Responsabile Segreteria Organi e Legale*
Germana De Luca

*Responsabile Provveditorato*
Antonio Cunsolo

### Direzione Tecnica

*Direttore Tecnico*
Franco Malgrande

*Responsabile Ufficio Tecnico e Manutenzione*
Franco Filighera

*Prevenzione e Sicurezza*
Giuseppe Formentini

### Direzione Risorse Umane e Organizzazione

*Direttore Risorse Umane e Organizzazione*
Domenico Mecca

*Responsabile Servizio Sviluppo Organizzativo*
Rino Casazza

*Responsabile Servizio Tecnologie dell'Informazione*
Massimo Succi

*Responsabile Ufficio Assunzioni e Gestione del Personale*
Marco Migliavacca

*Responsabile Ufficio Lavoro Autonomo*
Giusy Tonani

### Direzione Marketing e Fund Raising

*Direttore Marketing e Fund Raising*
Cristina Paciello

*Responsabile Ufficio Marketing*
Elisabetta Patti

*Responsabile Biglietteria*
Annalisa Severgnini

*Responsabile di Sala*
Achille Gozzi

### Direzione Amministrazione e Finanza

*Responsabile Servizio Contabilità e Bilancio*
Claudio Migliorini

*Capo Contabile*
Sefora Curatolo

### Museo Teatrale alla Scala

*Direttore Museo Teatrale alla Scala*
Renato Garavaglia

## DIREZIONE ARTISTICA

***Direttore Artistico***
Stéphane Lissner

*Coordinatore Artistico*
Gastón Fournier-Facio

*Responsabile Controllo di Gestione Artistica*
Manuela Cattaneo

*Responsabile Servizi Musicali e Assistente Musicale Direzione Artistica*
Paolo Gavazzeni

*Responsabile Compagnie di Canto*
Luca Targetti

*Coordinatore Scientifico e Responsabile Editoriale*
Franco Pulcini

*Responsabile Archivio Musicale*
Cesare Freddi

*Regista Collaboratore*
Lorenza Cantini

**Direzione Ballo**

*Direttore del Corpo di Ballo*
Makhar Vaziev

*Coordinatore del Corpo di Ballo*
Marco Berrichillo

**Direzione Organizzazione della Produzione**

*Direttore Organizzazione della Produzione*
Andrea Valioni

*Responsabile Direzione di Scena*
Laurent Gerber

*Direttori di Scena*
Luca Bonini
Silvia Fava

## DIREZIONE ALLESTIMENTO SCENICO

***Direttore Allestimento Scenico***
Franco Malgrande

*Assistente Direttore Allestimento Scenico*
Elio Brescia

*Responsabile Reparto Macchinisti*
Cosimo Prudentino

*Realizzatori Luci*
Marco Filibeck
Vincenzo Crippa

*Responsabile Reparto Elettricisti*
Roberto Parolo

*Responsabile Cabina Luci*
Antonio Mastrandrea

*Responsabile Audiovisivi*
Nicola Urru

*Responsabile Reparto Attrezzisti*
Luciano Di Nicuolo

*Responsabile Reparto Meccanici*
Castrenze Mangiapane

*Responsabile Parrucchieri e Truccatori*
Francesco Restelli

*Responsabile Calzoleria*
Alfio Pappalardo

*Responsabile Laboratori Scenografici*
Angelo Sala

*Capi Scenografi Realizzatori*
Roberto Lucidi
Angelo Lodi
Luisa Guerra

*Capo Scenografo Realizzatore Scultore*
Venanzio Alberti

*Scenografi Realizzatori*
Claudia Bona
Stefania Cavallin
Emanuela Finardi
Verena Redin
Flavio Erbetta
Claudio Spinelli Barrile

*Scenografo Realizzatore Scultore*
Silvia Rosellina Cerioli

*Responsabile Reparto Costruzioni*
Roberto De Rota

*Responsabile Reparto Sartoria*
Cinzia Rosselli

*Responsabile Sartoria Vestizione*
Filomena Graus

Felix Vallotton. «À Richard Wagner», silografia, 1891 (Parigi, Bibliothèque Musée de l'Opéra).

*Coordinatore dei Maestri collaboratori:*
**James Vaughan**

*Maestri collaboratori:*
**James Vaughan - Massimiliano Bullo - Massimo Guantini - Mzia Bakhtouridze**
**Beatrice Benzi - Paolo Berrino - Nelson Calzi - Roberto Curbelo**
**Dario Grandini - Maurizio Magni - Antonella Marotti - Ilaria Morotti - Marco Munari**
**Bruno Nicoli - Ovidio Pratissoli - Renato Principe - Stefano Salvatori - Paolo Spadaro**

*Maestri ai video libretti:* **Massimiliano Carraro - Roberto Perata - Stefano Colnaghi**

# ORCHESTRA DEL TEATRO ALLA SCALA

**Violini primi**
Francesco Manara (di spalla)
Francesco De Angelis (di spalla)
Klaidi Sahatci (di spalla)
Daniele Pascoletti* (concertino)
Shelagh Burns
Mariangela Freschi
Alessandro Ferrari
Zsusanna Demetrovics
Corine van Eikema
Andrea Leporati
Rodolfo Cibin
Andrea Pecolo
Gianluca Turconi
Elena Faccani
Fulvio Liviabella
Gianluca Scandola
Dino Sossai
Duccio Beluffi
Alois Hubner
Agnese Ferraro

**Violini secondi**
Pierangelo Negri*
Giorgio Di Crosta*
Anna Longiave
Anna Salvatori
Rosanna Ottonelli
Emanuela Abriani
Paola Lutzemberger
Ludmilla Laftchieva
Goran Marjanovic
Silvia Guarino
Gabriele Porfidio
Stefano Dallera
Roberto Nigro
Elisa Citterio
Damiano Cottolasso
Evguenia Staneva
Alexia Tiberghien

**Viole**
Danilo Rossi*
Simonide Braconi*
Adelheid Dalvai
Emanuele Rossi
Marco Giubileo
Zoran Vuckovic
Mihai Sas
Giuseppe Nastasi
Luciano Sangalli
Giorgio Baiocco
Maddalena Calderoni
Francesco Lattuada
Carlo Barato
Catharina Rauch

**Violoncelli**
Sandro Laffranchini*
Massimo Polidori*
Alfredo Persichilli*
Jakob Ludwig*
Martina Lopez*
Clare Ibbott
Marcello Sirotti
Alice Cappagli
Gabriele Zanardi
Simone Groppo
Massimiliano Tisserant
Cosma Beatrice Pomarico
Tatiana Patella
Gabriele Garofano

**Contrabbassi**
Giuseppe Ettorre*
Francesco Siragusa*
Claudio Pinferetti
Claudio Cappella
Demetrio Costantino
Emanuele Pedrani
Alessandro Serra
Attilio Corradini
Gaetano Siragusa
Roberto Benatti
Omar Lonati

**Flauti**
Davide Formisano*
Marco Zoni*

**Ottavino**
Maurizio Simeoli

**Oboi**
Francesco Di Rosa*
Fabien Thouand*
Renato Duca *(corno inglese)*
Augusto Mianiti

**Clarinetti**
Mauro Ferrando*
Fabrizio Meloni*
Denis Zanchetta
Christian Chiodi Latini
Stefano Cardo

**Fagotti**
Gabriele Screpis*
Valentino Zucchiatti*
Nicola Meneghetti
Maurizio Orsini

**Corni**
Danilo Stagni*
Roberto Miele
Stefano Alessandri
Claudio Martini
Stefano Curci

**Trombe**
Francesco Tamiati*
Mauro Edantippe
Gianni Dallaturca

**Tromboni**
Vittorio Zannirato*
Erik Edvar Torsten *
Riccardo Bernasconi
Renato Filisetti
Giuseppe Grandi

**Basso tuba**
Brian Earl

**Arpe**
Luisa Prandina*
Olga Mazzia*

**Percussioni**
Gianni Massimo Arfacchia
Giuseppe Cacciola

**Pianoforte**
Ada Mauri
Lorenzo Bonoldi

**Ispettore dell'Orchestra**
Vittorio Sisto

**Addetti all'Orchestra**
Eugenio Salvi
Werther Martinelli

*Prime parti

## EDIZIONI DEL TEATRO ALLA SCALA

COORDINATORE SCIENTIFICO
E RESPONSABILE EDITORIALE
**Franco Pulcini**

### Ufficio Edizioni del Teatro alla Scala

REDAZIONE
**Anna Paniale**
**Giancarlo Di Marco**

PROGETTO GRAFICO
**Emilio Fioravanti**
*G&R Associati*

*Le immagini degli spettacoli scaligeri provengono dall'Archivio Fotografico del Teatro alla Scala*

*Realizzazione e catalogazione immagini digitali: "Progetto D.A.M." per la gestione digitale degli archivi del Teatro alla Scala*

*Si ringrazia per la collaborazione il Museo Teatrale alla Scala*

*Il Teatro alla Scala è disponibile a regolare eventuali diritti di riproduzione per quelle immagini di cui non sia stato possibile reperire la fonte*

*Pubblicità: AP Srl - Via Brera, 16*
*20121 Milano - Tel. 02/866.152*

*Finito di stampare nel mese di dicembre 2009*
*presso le Arti Grafiche S. Pinelli*


© Copyright 2009, Teatro alla Scala

**Prezzo del volume**
**€ 5,00 (IVA inclusa)**

luca@studiolonga.it

runtal

# runtal *stecca*

design Paolo Schianchi

**runtal Italia s.r.l.** - Via Provinciale, 15/D - 24040 Lallio (BG) - tel. +39 035 4551511 - fax +39 035 4551512 - info@runtalitalia.it - www.runtal.com

TEATRO ALLA SCALA

# LaScalaUNDER30

lascalaunder30.org

*Un progetto per avvicinare sempre più i giovani alla cultura musicale*

*Realizzato con il sostegno di*

INTESA SANPAOLO

FONDAZIONE BANCA DEL MONTE DI LOMBARDIA

LaScalaUNDER30 per Project Malawi

STAGIONE 2009-2010

TEATRO ALLA SCALA

*Il Teatro alla Scala*
*ringrazia*
*il Main Sponsor del Progetto*

**Recital di Canto**

FASTWEB

STAGIONE 2009 - 2010

TEATRO ALLA SCALA

# Concerti sinfonici 2009 ~ 2010

La stagione
2009-2010
del Teatro alla Scala
è realizzata in
collaborazione con

INTESA SANPAOLO

TEATRO ALLA SCALA
27, 29 e 31 ottobre 2009

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Pierre Boulez**

Pianoforte
**Maurizio Pollini**

Béla Bartók
*4 pezzi per orchestra* op. 12

*Concerto n. 2*
per pianoforte e orchestra

*Il mandarino meraviglioso* op. 19
balletto completo

TEATRO ALLA SCALA
8, 10 e 11 novembre 2009

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Antonio Pappano**

Michail Glinka
*Ruslan e Ljudmila*
ouverture

Dmitrij Šostakovič
*Concerto n. 1 in mi bem. magg.* op. 107
per violoncello e orchestra
**Han-Na Chang**, violoncello

Sergej Rachmaninov
*Sinfonia n. 2 in mi min.* op. 27

[www.cleim.it]

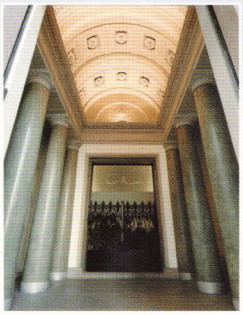
# MEDIOLANUM PRIVATE BANKING

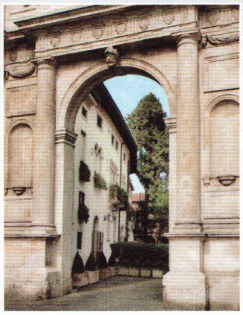
## QUANDO IL VALORE INCONTRA IL VALORE.

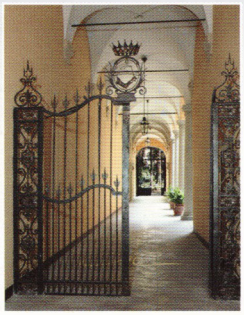
La nostra idea di Private Banking è quella di una realtà fondata sulla tradizione nel campo della consulenza finanziaria di alto livello e su un forte spirito innovativo. Questo ci permette di migliorare costantemente la nostra offerta ricercando sempre il massimo in termini di strumenti, strategie e servizi.

**Sposiamo i valori dell'unicità e del prestigio** per trasformare la consulenza bancaria e finanziaria in un vero e proprio rapporto di fiducia. È così che possiamo dedicare le cure e le attenzioni più esclusive agli investitori con elevata patrimonialità e contemporaneamente offrire concrete opportunità di arricchimento e crescita ai professionisti di grande talento.

**Mediolanum Private Banking, tutti i vantaggi di un rapporto privilegiato per dare più valore a chi ha valore.**







**Milano**
Via San Paolo, 1

**Roma**
Largo Fontanella Borghese, 84

**Padova**
Corte Arco Valaresso, 5

**Bologna**
Via Santo Stefano, 54

BANCA MEDIOLANUM
GRUPPO BANCARIO MEDIOLANUM

Sede Centrale: Milano 3 City - Tel. 02 90492773
privatebanking@bancamediolanum.it

MEDIOLANUM
PRIVATE BANKING
Divisione di Banca Mediolanum

# Concerti sinfonici 2009 ~ 2010

TEATRO ALLA SCALA
22 dicembre 2009

*Concerto di Natale*

## Orchestra e Coro del Teatro alla Scala

Direttore
**Daniel Barenboim**

Giuseppe Verdi
*Quartetto in mi min. per archi*
(versione per orchestra d'archi)

*Quattro pezzi sacri*
**Adriana Damato**, voce sola

Maestro del Coro
**Bruno Casoni**

*Con il sostegno di*

TEATRO ALLA SCALA
6, 9 e 11 febbraio 2010

## Filarmonica della Scala
## Coro del Teatro alla Scala

Direttore
**Pinchas Steinberg**

Robert Schumann
*Szenen aus Goethes Faust*
per soli, coro e orchestra

| | |
|---|---|
| *Faust, Doctor Marianus, Pater Seraphicus* | Michael Volle |
| *Gretchen, Una Poenitentium, soprano solista* | Dorothea Röschmann |
| *Mephistopheles, Böser Geist, Pater profundus, basso solista* | Dimitry Ivashchenko |
| *Ariel, Pater Ecstaticus tenore solista* | Steve Davislim |
| *Sorge, ein Engel, soprano I solista* | Irena Bespalovaite |
| *Not, Magna Peccatrix, soprano II solista* | Adina Aaron |
| *Mangel, Mulier Samaritana, mezzosoprano solista* | Elena Zhidkova |
| *Marthe, Schuld, Mater Gloriosa Maria Aegyptiaca contralto solista* | Maria Radner |

Maestro del Coro
**Bruno Casoni**

**Coro di Voci Bianche del Teatro alla Scala**
**e del Conservatorio "G.Verdi" di Milano**

TEATRO ALLA SCALA
22, 23 e 24 febbraio 2010

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Esa-Pekka Salonen**

Niccolò Castiglioni
*Sinfonia con giardino*

Maurice Ravel
*Ma mère l'oye*

Franco Donatoni
*Esa (In cauda V)*
(prima esecuzione italiana)

Igor' Stravinskij
*L'oiseau de feu*
(balletto completo)

TEATRO ALLA SCALA
22, 23 e 25 marzo 2010

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Zubin Mehta**

Olivier Messiaen
*Et expecto resurrectionem mortuorum*

Claude Debussy
*La mer*

Maurice Ravel
*Daphnis et Chloé*
suite n. 2

Finarte
CASA D'ASTE

# I NOSTRI ESPERTI SONO A DISPOSIZIONE PER VALUTARE SINGOLE OPERE O INTERE COLLEZIONI

## LE PROSSIME ASTE

### SETTEMBRE • OTTOBRE

**23 settembre** - **Roma**, *Palazzo Patrizi*
MOBILI, ARREDI, DIPINTI ANTICHI E DEL XIX SECOLO

**29 settembre** - **Milano**, *Palazzo Busca*
ARREDI E DIPINTI ANTICHI DAL XIV AL XIX SECOLO

**30 settembre** - **Milano**, *Palazzo Busca*
GIOIELLI D'EPOCA E OROLOGI

**30 settembre** - **Milano**, *via dei Bossi*
ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

**17/18 ottobre** - **Reggio Emilia**, *Via Ampere, 4*
ARREDI E DIPINTI ANTICHI

**31 ottobre** - **Venezia**, *Palazzo Correr*
DIPINTI DEL XIX SECOLO

### NOVEMBRE

**6/7 novembre** - **Venezia**, *Palazzo Correr*
ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

**10 novembre** - **Milano**, *via dei Bossi*
DIPINTI DEL XIX SECOLO

**19 novembre** - **Roma**, *Palazzo Patrizi*
ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

**21/22 novembre** - **Venezia**, *Palazzo Correr*
ARREDI E DIPINTI ANTICHI

### DICEMBRE

**2 dicembre** - **Milano**, *via dei Bossi*
DIPINTI DEL XIX SECOLO

**3 dicembre** - **Roma**, *Palazzo Patrizi*
DIPINTI ANTICHI

**14/15 dicembre** - **Milano**, *Palazzo Busca*
ARGENTI, GIOIELLI D'EPOCA E OROLOGI

**16 dicembre** - **Milano**, *Palazzo Busca*
MOBILI, ARREDI E DIPINTI ANTICHI

**17 dicembre** - **Roma**, *Palazzo Patrizi*
MOBILI, ARREDI E DIPINTI DEL XIX SECOLO

**22 dicembre** - **Milano**, *via dei Bossi*
ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

*Il presente calendario potrebbe subire delle variazioni.*

**MAX ERNST** (Bruhl 1891 - Parigi 1976)
*Cantique - (1923)*, olio su gesso riportato su tela, cm 43,5x85

## SEDI


**MILANO**
Piazzetta Bossi, 4
tel +39 02 863561
fax +39 02 867318

**MILANO** - *Palazzo Busca*
Corso Magenta, 71
tel +39 02 3657311
fax +39 02 36573150

**VENEZIA** - *Palazzo Correr*
Cannaregio, 2217
tel +39 041 721811
fax +39 041 5240544

**ROMA** - *Palazzo Patrizi*
Via Margutta, 54
tel +39 06 20190001
fax +39 06 3215983

**www.finarte.it**
**mail@finarte.it**

# Ciclo Chopin-Schumann

TEATRO ALLA SCALA
1 febbraio 2010

Pianoforte
**Krystian Zimerman**

Fryderyk Chopin
*Sonata n. 2 in si bem. min.* op. 35
*Sonata n. 3 in si min.* op. 58

TEATRO ALLA SCALA
21 marzo 2010

Pianoforte
**Maurizio Pollini**

Robert Schumann
*Concert sans orchestre* op. 14
*Kreisleriana* op. 16

Fryderyk Chopin
*Studi* op. 25

TEATRO ALLA SCALA
28 maggio 2010

Pianoforte
**Daniel Barenboim**

Fryderyk Chopin
*Fantasia n. 14 in fa min.* op. 49
*Notturno n. 9 in re bem. magg.* op. 27
*Sonata n. 2 in si bem. min.* op. 35
*Barcarolle n. 18 in fa diesis magg.* op. 60
*3 Valzer*
*Berceuse n. 17 in re bem. magg.* op. 57
*Polacca n. 13 in la bem. magg.* op. 53 "*Eroica*"

TEATRO ALLA SCALA
20 giugno 2010

Pianoforte
**Lang Lang**

Robert Schumann
*Fantasia in do magg.* op. 17

Musiche di Fryderyk Chopin

TEATRO ALLA SCALA
25 settembre 2010

**Filarmonica della Scala**

Direttore
**Antoni Wit**

Pianoforte
**Evgenij Kissin**

Fryderyk Chopin
*Concerto n. 2 in fa min.* op. 21

Robert Schumann
*Sinfonia n. 4 in re min.* op. 120

# TEATRO ALLA SCALA

*Il Teatro alla Scala*
*ringrazia i propri Partner*
*e Fornitori Ufficiali*

**ROLEX**
*Exclusive timepiece*

BMW

FREDDY

SAMSUNG

BELLAVISTA Franciacorta

Ferrarelle

STAGIONE 2009 - 2010

# Recital di canto

TEATRO ALLA SCALA
11 gennaio 2010

Basso
**Ildar Abdrazakov**

Pianoforte
**Mzia Bachtouridze**

TEATRO ALLA SCALA
8 febbraio 2010

Baritono
**Simon Keenlyside**

Pianoforte
**Malcolm Martineau**

TEATRO ALLA SCALA
7 marzo 2010

Soprano
**Angela Denoke**

Pianoforte
**Tal Balshai**

Contrabbasso
**Jan Roder**

Percussioni
**Michael Griener**

Saxofono
**Norbert Nagel**

*Con il sostegno di*

FASTWEB

TEATRO ALLA SCALA
12 aprile 2010

Baritono
**Christopher Maltman**

Pianoforte
**Malcolm Martineau**

TEATRO ALLA SCALA
10 maggio 2010

Soprano
**Fiorenza Cedolins**

Pianoforte
**Rosetta Cucchi**

TEATRO ALLA SCALA
24 maggio 2010

Mezzosoprano
**Waltraud Meier**

Pianoforte
**Joseph Breinl**

TEATRO ALLA SCALA
12 settembre 2010

Mezzosoprano
**Sonia Ganassi**

Pianoforte
**Rosetta Cucchi**

*Con il sostegno di*

FASTWEB

TEATRO ALLA SCALA

Il Teatro alla Scala
ringrazia
per la collaborazione
alle iniziative specifiche gli
SPONSOR TECNICI

ALTAIR IFM
ATM
BOSCH REXROTH
COCCINELLE
KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS ITALIA
MEETING PROJECT
NAZARENO GABRIELLI DIARIES
RCS DIRECT
TELESIA

---

Il Teatro alla Scala
ringrazia
per la collaborazione
al progetto tecnologico DAM gli
SPONSOR TECNICI

BOSCH ITALIA
FONDAZIONE MILANO PER LA SCALA

FASTWEB
ORACLE ITALIA

# Concerti straordinari

TEATRO ALLA SCALA
18 e 20 novembre 2009

## Orchestra e Coro del Teatro alla Scala

Giuseppe Verdi
## Messa da Requiem

Direttore
## Daniel Barenboim

**Barbara Frittoli,** soprano
**Sonia Ganassi,** mezzosoprano
**Jonas Kaufmann,** tenore
**Kwangchul Youn,** basso

Maestro del Coro
**Bruno Casoni**

*Con il sostegno di*

ROLEX

*per la serata del 18 novembre*

TEATRO ALLA SCALA
9 dicembre 2009

## *Gala Plácido Domingo*

*Per i 40 anni dal debutto*
*di Plácido Domingo*
*alla Scala*

## Orchestra del Teatro alla Scala

Direttore
## Daniel Barenboim

Richard Wagner
Da *"Die Walküre"*, atto I

**Plácido Domingo**, Siegmund
**Nina Stemme**, Sieglinde
**Kwangchul Youn**, Hunding

*Con il sostegno di*

ROLEX

TEATRO ALLA SCALA
4 e 6 giugno 2010

Direttore
## Claudio Abbado

Gustav Mahler
*Sinfonia n. 2 in do min. "Resurrezione"*
per soprano, contralto, coro misto
e orchestra
**Rachel Harnisch,** soprano
**Anna Larsson,** contralto

*Nel centocinquantesimo anniversario*
*della nascita del compositore*

**Filarmonica della Scala**
**Orchestra Mozart**
**Coro Filarmonico della Scala**

Maestro del Coro
**Bruno Casoni**

TEATRO ALLA SCALA
4 settembre 2009

*Concerto inaugurale del Festival "MITO SettembreMusica"*
*Terza edizione*

## Orchestra Filarmonica di San Pietroburgo

Direttore
**Yuri Temirkanov**

Sergej Prokof'ev
*Sinfonia n. 1 in re magg.* op. 25 *"Classica"*

*Concerto n. 2 in sol min.* op. 16
per pianoforte e orchestra
**Kun Woo Paik**, pianoforte

*Suite* da *"Romeo e Giulietta"* op. 64

TEATRO ALLA SCALA
6 settembre 2009

## Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi

Direttore
**Xian Zhang**

Ludwig van Beethoven
*"Die Geschöpfe des Prometheus"*
*in do magg.* op. 43

Igor' Stravinskij
*Petruška*
balletto (versione originale del 1911)

Ludwig van Beethoven
*Sinfonia n. 7 in la magg.* op. 92

TEATRO ALLA SCALA
24 settembre 2009

*Concerto inaugurale del 18° Festival di Milano Musica*

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Tetsuji Honna**

Toru Takemitsu
*Winter*
(prima esecuzione italiana)

Toshio Hosokawa
*Re-turning*
In Memory of Kunio Tsuji
per arpa e orchestra
(prima esecuzione italiana)
**Naoko Yoshino**, arpa

Toru Takemitsu
*Twill by Twilight*
In memory of Morton Feldman
(prima esecuzione italiana)

Claude Debussy
*Jeux*
poème dansé

Iannis Xenakis
*Ata*
per orchestra di 89 musicisti

TEATRO ALLA SCALA
2 novembre 2009

*In collaborazione con Milano Musica*

*"Musica della notte"*

Pianoforte
**Emanuele Arciuli**

Robert Schumann
*5 Gesänge der Frühe* op. 133

Elliott Carter
*Night Fantasies*

Franz Liszt
*Hymne de la Nuit*
*Hymne du Matin*

Salvatore Sciarrino
*Notturno n. 1*
*Notturno n. 3*

Béla Bartók
*Szabadban (All'aria aperta)*

# Serate Speciali

TEATRO ALLA SCALA
20 settembre 2009

*Serata a favore della Fondazione Francesca Rava – N.P.H. Italia Onlus*

## Gustav Mahler Jugendorchester

Direttore
**Franz Welser-Möst**

Sergej Prokof'ev
*Concerto n. 1 in re magg.* op. 19
per violino e orchestra
**Lisa Batiashvili**, violino

Pëtr Il'ič Čajkovskij
*Sinfonia n. 5 in mi min.* op. 64

TEATRO ALLA SCALA
1 ottobre 2009

*Serata a favore di AIRC – Associazione Italiana per la Ricerca sul Cancro – Comitato Lombardia*

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Myung-Whun Chung**

Pëtr Il'ič Čajkovskij
*Sinfonia n. 6 in si min.* op. 74 "*Patetica*"

Modest Musorgskij
*Tableaux d'une exposition*
(trascrizione per orchestra di Maurice Ravel)

TEATRO ALLA SCALA
16 ottobre 2009

*Serata a favore della Fondazione Amadeus per la ricostruzione del Teatro Stabile de L'Aquila*

## Orchestra Sinfonica Abruzzese

Direttore
**Giancarlo De Lorenzo**

Wolfgang Amadeus Mozart
*Sinfonia concertante in mi bem. magg.*
KV 297b (ANH. 9)
per oboe, clarinetto, corno, fagotto e orchestra
**Fabien Thouand**, oboe
**Fabrizio Meloni**, clarinetto
**Valentino Zucchiatti**, fagotto
**Danilo Stagni**, corno

Franz Schubert
*Sinfonia n. 5 in si bem. magg.* D 485

Aaron Copland
*Clarinet Concerto*
**Fabrizio Meloni**, clarinetto

TEATRO ALLA SCALA
19 ottobre 2009

*Serata a favore di Children in Crisis Italy Onlus in occasione dei dieci anni di attività*

## Sinfónica de la Juventud Venezolana Simón Bolívar

Direttore
**Gustavo Dudamel**

Musica latino-americana

Pëtr Il'ič Čajkovskij
*Sinfonia n. 4 in fa min.* op. 36

# Serate Speciali

TEATRO ALLA SCALA
22 ottobre 2009

*Serata a favore di Fondazione*
*Don Carlo Gnocchi Onlus*
*in occasione della beatificazione*
*di Don Carlo Gnocchi*

## Filarmonica della Scala

Direttore
**Myung-Whun Chung**

Sergej Rachmaninov
*Concerto n. 2 in do min.* op. 18
per pianoforte e orchestra
**Ivo Pogorelich**, pianoforte

Pëtr Il'ič Čajkovskij
*Sinfonia n. 6 in si min. "Patetica"* op. 74

TEATRO ALLA SCALA
25 ottobre 2009

*Serata a favore della Croce Rossa Italiana*
*Sezione Femminile – Comitato Locale di Milano*

## Wiener Philharmoniker

Direttore
**Georges Prêtre**

Franz Schubert
*Sinfonia n. 2 in si bem. magg* D 125

Ludwig van Beethoven
*Sinfonia n. 3 in mi bem. magg.* op. 55 *"Eroica"*

TEATRO ALLA SCALA
15 novembre 2009

*Serata a favore del FAI*
*Fondo per l'Ambiente Italiano*
*In collaborazione con Serate Musicali - Milano*

## London Symphony Orchestra

Direttore
**Daniel Harding**

Felix Mendelssohn-Bartholdy
*Concerto in mi min.* op. 64
per violino e orchestra
**Christian Tetzlaff**, violino

Gustav Mahler
*Sinfonia n. 6 in la min.*

TEATRO ALLA SCALA
14 dicembre 2009

*Serata a favore del Comitato Negri Weizmann*

Pianoforte
**Daniel Barenboim**

Musiche di Fryderyk Chopin

# Serate Speciali

TEATRO ALLA SCALA
21 dicembre 2009

*Cori di Natale in collaborazione con il Museo Diocesano*

## Coro Filarmonico della Scala
## Coro di Voci Bianche del Teatro alla Scala e del Conservatorio "G. Verdi" di Milano

Direttore
**Bruno Casoni**

Canti tradizionali di Natale

Carlo Boccadoro
*Snowtime*
fantasia natalizia per coro e strumenti
(nuova versione a cura di Paolo Coggiola)

**Strumentisti del Teatro alla Scala**

TEATRO ALLA SCALA
11 aprile 2010

*Serata a favore della Lega Italiana per la Lotta contro i Tumori - Sezione Milanese*

## Orchestre de la Suisse Romande

Direttore
**Marek Janowski**

Felix Mendelssohn-Bartholdy
*Concerto in mi min.* op. 64
per violino e orchestra
**Arabella Steinbacher**, violino

Johannes Brahms
*Sinfonia n. 4 in mi min.* op. 98

TEATRO ALLA SCALA
9 maggio 2010

*Serata a favore della Croce Rossa Italiana Sezione Femminile - Comitato Locale di Milano*

## Orchestra e Coro dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia

Direttore
**Antonio Pappano**

Gustav Mahler
*Sinfonia n. 2 in do min."Resurrezione"*
per soprano, contralto, coro misto e orchestra
**Nicole Cabel**, soprano
**Maria Radner**, contralto

TEATRO ALLA SCALA
25 maggio 2010

*Serata a favore della Fondazione Francesca Rava - N.P.H. Italia Onlus*

## Filarmonica della Scala

Direttore e solista
**Alexander Lonquich**

Ludwig van Beethoven
*Concerto n. 4 in sol magg.* op. 58
per pianoforte e orchestra

*Sinfonia n. 7 in la magg.* op. 92

TEATRO ALLA SCALA
27 giugno 2010

## Concerto dell'Accademia del Teatro alla Scala

LA SCALA GIOVANI

# La Scala in Famiglia

## Domenica alla Scala

TEATRO ALLA SCALA

17 gennaio 2010

### Entr'Acte

con la partecipazione di
**Eugenio Finardi**

Camille Saint-Saëns
*Le carnaval des animaux*

Tibor Harsany
*La storia del piccolo sarto*
favola musicale tratta da "L'ammazzasette"
dei Fratelli Grimm

TEATRO ALLA SCALA

7 marzo 2010

### I Corni della Scala

**Gianni Massimo Arfacchia**, percussioni

Georg Friedrich Händel
da *Messiah* HWV 56 *"Halleluja"*

Richard Wagner
da *Tannhäuser*
ouverture

Paul Hindemith
Sonata per quattro corni

James Horner
Colonna sonora del film *Titanic*

Hans Zimmer
Colonna sonora del film *Pirati dei Caraibi*

*Con il sostegno di*

INTESA SANPAOLO

FONDAZIONE BANCA DEL MONTE DI LOMBARDIA

*LaScalaUNDER30 per Project Malawi*

TEATRO ALLA SCALA

2 maggio 2010

### Coro di Voci Bianche del Teatro alla Scala e del Conservatorio "G. Verdi" di Milano

Direttore
**Bruno Casoni**

TEATRO ALLA SCALA

23 maggio 2010

### Solisti dell'Accademia di Perfezionamento per Cantanti Lirici del Teatro alla Scala

Pianoforte
**Vincenzo Scalera**

*Con il sostegno di*

INTESA SANPAOLO

FONDAZIONE BANCA DEL MONTE DI LOMBARDIA

*LaScalaUNDER30 per Project Malawi*

# Invito alla Scala per Giovani e Anziani

TEATRO ALLA SCALA
9 novembre 2009

*The Galways and Their Flute Friends*

**Phillip Moll**, pianoforte

Wolfgang Amadeus Mozart
da *Le nozze di Figaro*
ouverture
(trascrizione di Howard A. Cohen
per quartetto di flauti)

Kaspar Kummer
*Trio* op. 24
per tre flauti

Albert Franz Doppler
*Andante e Rondò* op. 25
per due flauti e pianoforte

Karl e Albert Franz Doppler
*Fantasia* op. 38 *su "Rigoletto" di G. Verdi*
per due flauti e pianoforte

Philippe Gaubert
*Nocturne et Allegro scherzando*
per flauto e pianoforte

Pietro Morlacchi
*Il pastore svizzero*
per flauto e pianoforte

Joseph Bodin de Boismortier
*Concerto in si min. per cinque flauti*

TEATRO ALLA SCALA
18 gennaio 2010

**Klaidi Sahatci**, violino
**Sandro Laffranchini**, violoncello
**Mauro Ferrando**, clarinetto
**Andrea Rebaudengo**, pianoforte

Nino Rota
*Trio*
per clarinetto, violoncello e pianoforte

George Gershwin
*Porgy and Bess*
Suite
(riduzione originale per violino e pianoforte)

Igor' Stravinskij
*Suite italienne*
per violoncello e pianoforte

Leonard Bernstein
*Trio*
per violino, violoncello e pianoforte

TEATRO ALLA SCALA
22 febbraio 2010

**Davide Formisano**, flauto
**Danilo Rossi**, viola
**Luisa Prandina**, arpa

Arnold Bax
*Elegiac trio*

Philippe Gaubert
*Nocturne et Allegro scherzando*
per flauto e arpa

Niccolò Paganini
*Sonata per la gran viola*
per viola e arpa

Pablo de Sarasate
*Carmen fantasy*
per flauto e arpa

Maurice Ravel
*Pavane pour une infante défunte*
per viola e arpa

Claude Debussy
*Sonata per flauto, viola e arpa*

# Invito alla Scala per Giovani e Anziani

TEATRO ALLA SCALA
15 marzo 2010

## Quartetto d'archi della Scala

**Giuseppe Ettorre**, contrabbasso
**Angela Hewitt**, pianoforte

Franz Schubert
*Quartetto in la min.* D 804 "*Rosamunde*"

*Quintetto con pianoforte in la magg.*
D 667 "*La trota*"

TEATRO ALLA SCALA
19 aprile 2010

**Fabrizio Meloni**, clarinetto
**Michael Barenboim**, violino
**Marco Rizzi**, violino
**Danilo Rossi**, viola
**Alfredo Persichilli**, violoncello

Wolfgang Amadeus Mozart
*Quintetto in la magg.* K 581 *"Stadler"*
per clarinetto e quartetto d'archi

Johannes Brahms
*Quintetto in si min.* op. 115
per clarinetto e quartetto d'archi

TEATRO ALLA SCALA
10 maggio 2010

## I Percussionisti della Scala

Direttore
**Loris Francesco Lenti**

*Impressioni latino-americane*

Luigi Abbate
*Tempo previsto*
(prima esecuzione assoluta)

Ailem Carvajal Gómez
*Agó*
(prima esecuzione assoluta)

Stefano Martinotti
*Apex*
(prima esecuzione assoluta)

Luigi Marinaro
*Matanzas*
(prima esecuzione assoluta)
**Gianni Arfacchia, Elio Marchesini**, solisti

Suite Latina
Rodolfo Guerra: *Doulce danzon – Capricho*
Fabio Nuzzolesi: *Latin Portrait*
Chick Corea: *Spain*
(prima esecuzione assoluta)

Loris Francisco Lenti
*Papambo ma-Mambo*
(prima esecuzione assoluta)

# I Concerti dell'Accademia

RIDOTTO DEI PALCHI "A. TOSCANINI"

16-17 gennaio 2010
**Solisti dell'Accademia di Perfezionamento per Cantanti lirici**
**Vincenzo Scalera**, pianoforte

27 febbraio 2010
**Ensemble da camera dell'Accademia del Teatro alla Scala**
**Giorgio Bernasconi**, direttore

13-14 marzo 2010
**Solisti dell'Accademia di Perfezionamento per Cantanti lirici**
**James Vaughan**, pianoforte

20 marzo 2010
**Ensemble da camera dell'Accademia del Teatro alla Scala**
**Jonathan Stockhammer**, direttore

17 aprile 2010
**Ensemble da camera dell'Accademia del Teatro alla Scala**
**Giorgio Bernasconi**, direttore

29 maggio 2010
**Ensemble da camera dell'Accademia del Teatro alla Scala**
**Renato Rivolta**, direttore

11 settembre 2010
**Ensemble da camera dell'Accademia del Teatro alla Scala e del Conservatorio della Svizzera Italiana di Lugano**
**Giorgio Bernasconi**, direttore

*Ospitalità delle Accademie Internazionali*

6 febbraio 2010
**Domingo-Cafritz Young Artist Program di Washington**

13 febbraio 2010
**Internationales Opernstudio der Staatsoper di Berlino**

Foto Marco Brescia

# A DICEMBRE SU CLASSICA

**Monografia** - Hephzibah Menuhin

**Opera** - Verdi *Macbeth*

**Sacra** - *Musica per Santa Cecilia*

**Opera** - Bizet *Carmen* **LIVE DAL TEATRO ALLA SCALA**

**Novecento** - *Tippett A child of our time*

**Doc** - Notevoli Michela Lucenti

**Danza** - Pina Bausch *Orfeo ed Euridice*

**Opera** - Mosca *Signor Goldoni*

**Opera** - Donizetti *La fille du régiment*

**Doc** - *L'opera nel Terzo Reich*

Danza - *Lo Schiaccianoci*

---


Abbonati a Classica, **il canale dedicato alla grande musica.**
Avrai 24 ore al giorno di:

- concerti sinfonici
- opere liriche
- danza classica e contemporanea
- musica da camera
- musica contemporanea
- jazz
- documentari
- film, musical.

Per conoscere la programmazione del mese, vai su **www.classica.tv**

classica
Vedrai cosa senti.

**ABBONATI SUBITO! 199.100.900* • www.skylife.it • SKY CENTER**
**Se sei già un cliente SKY telefona al 199.100.400* per aggiungere Classica al tuo pacchetto.**

* Tariffa massima da rete fissa 0,15 Euro/Min. IVA inclusa

IN ONDA SU SKY
CANALE 728

# La Prima non si scorda mai!

scegli l'eleganza dei prodotti
La Scala 1778

## Visita il nuovo La Scala Shop nel foyer del Teatro.

Lo spettacolo non è solo sul palco, ma anche nel foyer: cd e dvd d'opera, di musica e di balletto, libri e locandine, oltre a una collezione di oggetti realizzati in esclusiva per La Scala. Nel nuovo La Scala Shop la magia della grande Musica va in scena ogni volta che vuoi.

Libri | CD / DVD | Oggettistica | Eventi

LA SCALA SHOP

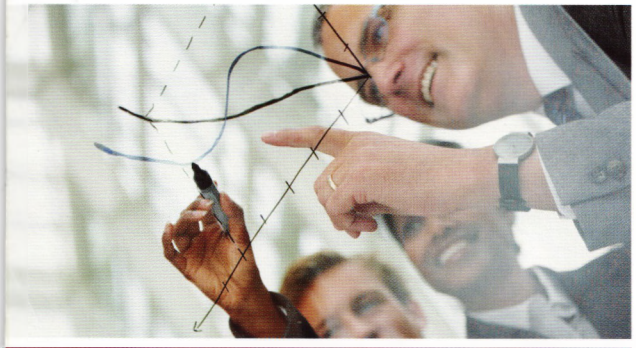
**www.lascalashop.it**
**Skira** | classica

# CAMERA DI COMMERCIO DI MILANO

## L'ISTITUZIONE A FIANCO DI IMPRESE E CITTADINI

La **Camera di Commercio di Milano** è un ente pubblico che svolge funzioni di interesse generale per il sistema delle imprese, favorendone lo sviluppo nell'ambito dell'economia locale. Ecco le principali aree di intervento della Camera di Commercio di Milano:

- **attività amministrative**: Registro Imprese e tenuta di albi, elenchi e ruoli, che annotano e certificano tutti gli eventi legati alla creazione e gestione di ogni impresa
- **attività promozionali**: sostegno alle imprese per favorire lo sviluppo dell'economia locale
- **attività di monitoraggio**: studio, analisi e diffusione di dati sulla realtà economico-sociale milanese
- **attività di regolazione del mercato**: promozione di norme e regole eque e trasparenti nei rapporti economici tra imprese e fra cittadini e imprese.



La **Camera di Commercio di Milano** promuove inoltre l'imprenditorialità ed i suoi valori attraverso:

- erogazione di finanziamenti per sostenere lo sviluppo dell'attività imprenditoriale
- assistenza per favorire l'inserimento delle aziende milanesi nell'economia mondiale, anche attraverso le proprie sedi operative all'estero
- corsi di formazione e aggiornamento imprenditoriale
- organizzazione di eventi sugli aspetti fondamentali della vita economica.

Fondamentale per la crescita e lo sviluppo dell'economia milanese, la **Camera di Commercio di Milano** è una struttura flessibile che – oltre ai propri uffici nel territorio – si avvale del contributo delle sue Aziende Speciali:

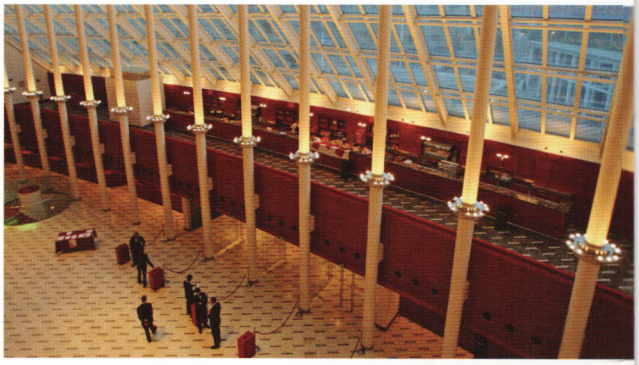
- **Promos** (servizi per l'internazionalizzazione)
- **Formaper** (orientamento, formazione e sviluppo imprenditoriale)
- **Camera Arbitrale** (servizi di risoluzione extra-giudiziale e conciliazione per cittadini e imprese)
- **Innovhub** (orientamento alle PMI per accedere ai finanziamenti comunitari e supporto per lo sviluppo dell'innovazione tecnologica)
- **O.S.M.I – Borsa Immobiliare di Milano** (servizi per il mercato immobiliare)

e di due società di cui la Camera di Commercio è principale azionista:

- **Agrimercati** (servizi per aziende del settore agroalimentare)
- **Cisgem** (controllo qualità e certificazione gemme e metalli preziosi)

Nell'aprile 2009 è stata costituita **Digicamere**, la società consortile che prosegue l'attività di Cedcamera offrendo alle imprese servizi per la semplificazione digitale.

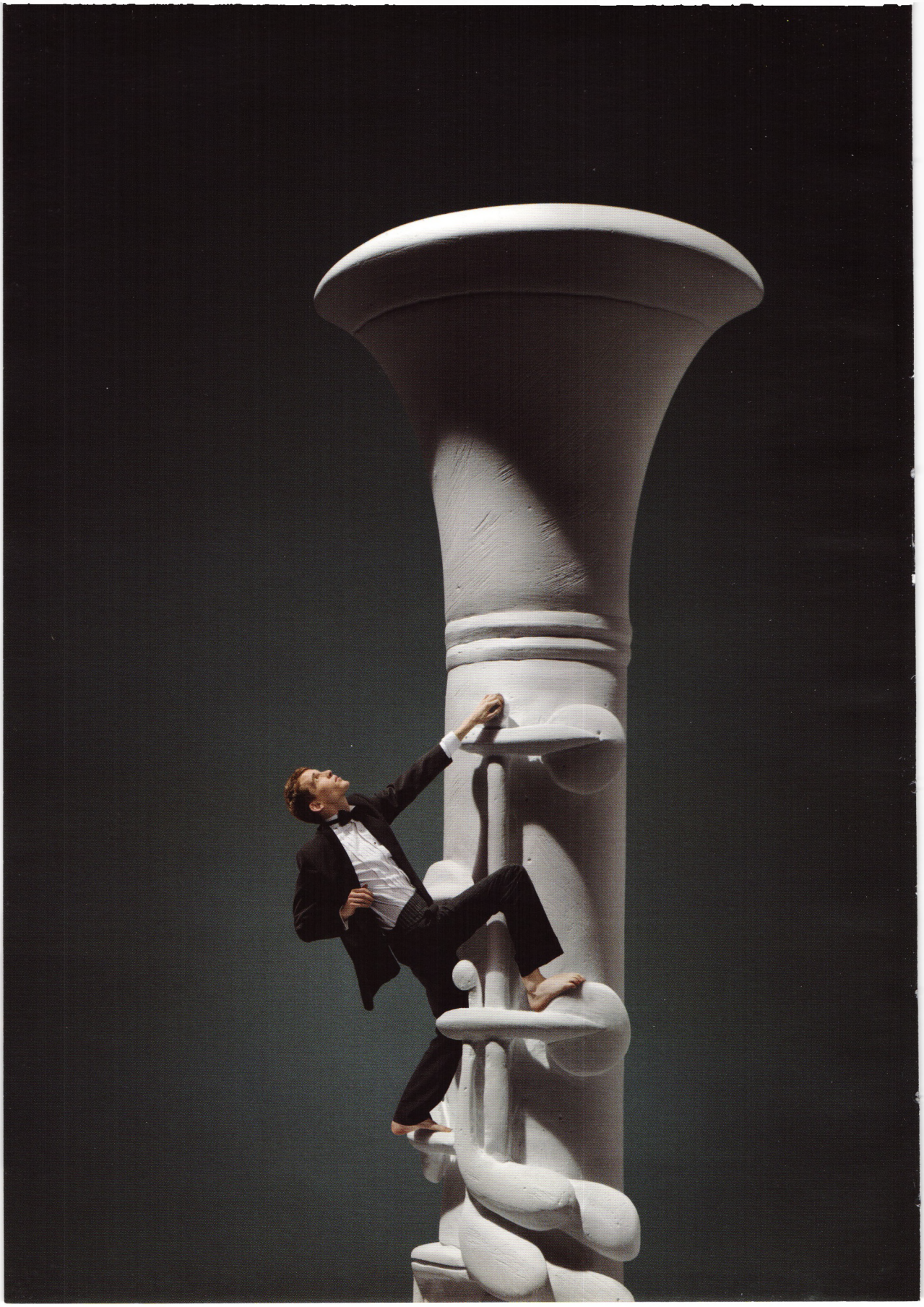
La **Camera di Commercio di Milano**, protagonista del sistema economico, non è solo un'Istituzione ma un punto di riferimento sempre più vicino ai cittadini e alle imprese.



CAMERA DI COMMERCIO MILANO

**Camera di Commercio di Milano**
Via Meravigli 9/b – 20123 Milano
Tel. 02/8515.1 – 02/8515.5790
Fax 02/8515.4232
www.mi.camcom.it

EXPO 2015 MILANO ITALY
FEEDING THE PLANET, ENERGY FOR LIFE
NUTRIRE IL PIANETA, ENERGIA PER LA VITA



tita

La tua passione è un'avventura.

Selezioni per i corsi 2009/10.

Via Santa Marta 18, Milano - 02 854511.1 - accademialascala.it

Se hai un sogno, portalo da noi.

ACCADEMIA
TEATRO ALLA SCALA

# MUSEO TEATRALE ALLA SCALA

Con la riapertura della sala del Piermarini, anche il Museo Teatrale è ritornato nella sua sede storica di Piazza Scala.

Curato da Pier Luigi Pizzi, il nuovo percorso espositivo interpreta l'emozione del Museo come venne creato nel 1913, e la volontà di far rivivere il respiro originario di un'epoca indimenticabile.

Il Museo Teatrale alla Scala, oltre ad essere un luogo d'incontro per il grande pubblico, vuole anche continuare ad essere un punto di riferimento per gli studiosi, per gli appassionati della lirica e per l'educazione musicale delle nuove generazioni attraverso l'attività dei laboratori didattici.

Un Museo dedicato alla vita del Teatro nel tempo attraverso un'ampia collezione di ritratti, cimeli, busti, documenti, locandine dedicati ai grandi personaggi della lirica, da Giuseppe Verdi ad Arturo Toscanini e Victor de Sabata.

Le sale che ospitano le collezioni sono rivestite con stoffe dai colori preziosi per ricreare l'atmosfera di un secolo di vita del Museo.

Le visite al Museo offrono, inoltre, la possibilità di ammirare la sala del Teatro riaperta dopo il restauro.

Il percorso è inoltre arricchito da mostre temporanee legate alla programmazione degli spettacoli scaligeri, un'opportunità dedicata a tutti coloro che desiderano approfondire la propria passione per il Teatro alla Scala.

**Museo Teatrale alla Scala**
Largo Ghiringhelli, 1
20121 Milano
www.teatroallascala.org

**Orari**
Tutti i giorni tranne
- 7 dicembre
- 24 dicembre pomeriggio
- 25 dicembre
- 26 dicembre
- 31 dicembre pomeriggio
- 1° gennaio
- Domenica di Pasqua
- 1° maggio
- 15 agosto

Dalle 9.00 alle 12.30
(ultimo ingresso alle 12.00)
e dalle 13.30 alle 17.30
(ultimo ingresso alle 17.00)

**Banca Popolare di Milano**
Partner Istituzionale Museo Teatrale

**YOKO NAGAE CESCHINA**
Mecenate del Museo Teatrale alla Scala

**Come arrivare**
MM linea 1 fermata San Babila, Duomo, Cordusio.
MM linea 3 fermata Montenapoleone, Duomo
Autobus linea 61
Tram 1, 2

**Prezzi**

| | |
|---|---|
| Biglietto intero | € 5,00 |
| Biglietto ridotto | € 4,00 |
| Biglietto scuole | € 2,50 |

**Informazioni**
Tel. 02.88797473

**Servizio visite guidate**
Civita Servizi. Tel: 02 43353521
Centro guide. Tel: 02 86450433
**Per le scuole**
(prenotazione obbligatoria)
Civita Servizi. Tel: 02 43353521
**La sala del Teatro è visibile da un palco, solo qualora non siano in corso prove o spettacoli.**

**Visite guidate al Teatro**
Per informazioni e prenotazioni rivolgersi a Francine Garino via email garino@fondazionelascala.it o via fax allo 02.88792090

**Catalogo del Museo (italiano - francese, inglese - spagnolo, giapponese - tedesco) in vendita a € 10,00**

# MILANO - SANTA MARGHERITA

L'arte di Massimo Meda
www.massimomeda.com

Foto Lelli & Masotti

# PER VIVERE DA VICINO

La Fondazione Milano per la Scala nasce nel 1991 con lo scopo esclusivo di sostenere il Teatro alla Scala, attraverso i contributi di coloro che ne amano il patrimonio culturale ed artistico e desiderano vivere più intensamente la sua grande tradizione. È la prima istituzione sorta a supporto di un teatro lirico in Italia.

**Per informazioni e per adesioni**

Milano per la Scala
Via Manzoni, 23 20121 Milano
Tel. 02.7202.1647 Fax. 02.7202.1662
E-mail. miscala@milanoperlascala.it

www.milanoperlascala.it

# UNA GRANDE TRADIZIONE

## MILANO PER LA SCALA

**fondazione di diritto privato**


*Presidente*
Giuseppe Faina

*Vice Presidente*
Hélène de Prittwitz Zaleski

*Consiglieri*
Lodovico Barassi, Francesco Brioschi, Margot de Mazzeri, Gioia Falck Marchi, Piero Giarda, Marino Golinelli, Alfredo Gysi, Stéphane Lissner, Marco Margheri, Paolo Martelli, Luciano Martini, Francesco Micheli, Galeazzo Pecori Giraldi, Federico Radice Fossati, Andrea Rurale, Emanuele Torrani, Giorgio Viganò, Diego Visconti, Paolo M. Zambelli

*Presidente d'Onore: Ottorino Beltrami*

# MILANO PER LA SCALA

fondazione di diritto privato

*ringrazia*

## *l'ALBO D'ORO 2009*

Ada Barberis Fortina
Nice Barberis Figari
Elena Beltrami Stefanoni
Francesco Brioschi
Giancarlo Colombo
Giuseppe Deiure
Hélène de Prittwitz Zaleski
Daniela Di Lorenzo
Giuseppe Faina
Margot Ferrari de Mazzeri
Marino Golinelli
Beatrix Habermann
Paolo Jucker
Pompeo Locatelli
Matteo Mambretti
Francesco Micheli
Riccardo Ottaviani
Vieri Poggiali
Patrizia Staffico
Roberto Telò
Daria Tinelli di Gorla
Emanuele Torrani
Giorgio Viganò
Diego Visconti
Giovanni M. Volonté
Paolo Maria Zambelli

Accenture S.p.A.
Banca BSI S.A.
Boehringer Ingelheim Italia S.p.A.
Disano Illuminazione S.p.A.
Fondazione Falck
Mittel S.p.A.
Münchener Rück Italia S.p.A.
Natixis S.A.
Pirelli & C. S.p.A.
Sipcam S.p.A.
Sisal S.p.A.
Studio Legale Zambelli-Luzzati-Meregalli
UBI Banca
Vitrum S.r.l.
Vittoria Assicurazioni S.p.A.

per il contributo speciale

**AI PROGETTI DI FORMAZIONE DEI GIOVANI**
**DELL'ACCADEMIA D'ARTI E MESTIERI DELLO SPETTACOLO**
**TEATRO ALLA SCALA**

MILANO PER LA SCALA
per vivere una grande Tradizione

# MAPEI SOCIO FONDATORE DEL TEATRO ALLA SCALA

Mapei è fiera di rafforzare il suo legame con la Scala divenendo Socio fondatore permanente.
Si apre così una nuova fase di un rapporto iniziato sin dal 1984 come abbonato sostenitore e proseguito poi con il contributo alla ristrutturazione e al restauro del Teatro.
In quest'ambito si sono esplicate, nella loro totalità, la competenza, la tecnologia, la ricerca Mapei.

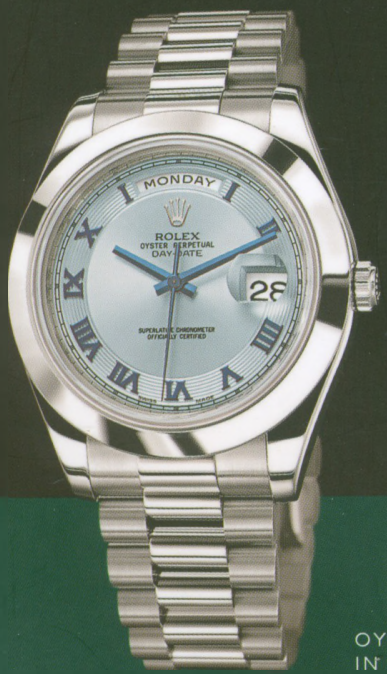
Le soluzioni Mapei utilizzate sono state più di 50 come adesivi, prodotti per i sottofondi, consolidanti, impermeabilizzanti, finiture murali.
Inoltre Mapei ha contribuito attraverso una triplice attività: diagnosi dei materiali originari, assistenza in corso d'opera e supporto tecnico continuo.

www.mapei.com
MAPEI
ADESIVI · SIGILLANTI · PRODOTTI CHIMICI PER L'EDILIZIA

# PLACIDO DOMINGO

Il più famoso tenore del mondo.
Direttore d'orchestra e di teatro. Mentore.
Autore. Acclamato ovunque. Chi non
vorrebbe distinguersi in uno solo di questi ruoli?
Domingo eccelle in tutti.

**ROLEX. UNA CORONA PER OGNI SUCCESSO.**




OYSTER PERPETUAL DAY-DATE II
IN PLATINO

ROLEX
ROLEX.COM